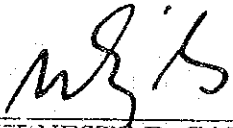
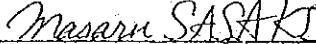


IMPLEMENTING ARRANGEMENT
ON
THE TECHNICAL COOPERATION
FOR
THE FEASIBILITY STUDY
ON
THE DEVELOPMENT OF VIABLE AGRARIAN REFORM COMMUNITIES
IN SOUTHERN PALAWAN
IN
THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
AGREED UPON BETWEEN
DEPARTMENT OF AGRARIAN REFORM
AND
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

METRO MANILA, 24 MARCH 1993



MR. ERNESTO D. GARILAO
Secretary,
Department of Agrarian
Reform



MR. MASARU SASAKI
Leader,
Preparatory Study Team,
Japan International
Cooperation Agency

I. INTRODUCTION

In response to the request of the Government of the Republic of the Philippines (hereinafter referred to as "GOP"), the Government of Japan (hereinafter referred to as "GOJ") has decided to conduct the Feasibility Study on the Development of viable Agrarian reform Communities in Southern Palawan in the Republic of the Philippines (hereinafter referred to as "the Study"), and exchanged the Notes Verbals with GOP concerning the implementation of the Study.

Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), the official agency responsible for the implementation of the technical cooperation programs of GOJ, will undertake the Study in accordance with the relevant laws and regulations enforced in Japan.

On the part of GOP, Department of Agrarian Reform (hereinafter referred to as "DAR"), shall act as the counterpart agency to the Japanese study team and also as the coordinating body in relation with other governmental and non-governmental organizations concerned for the smooth implementation of the Study.

The present document constitutes the implementing arrangement between JICA and DAR under the above mentioned Notes Verbals exchanged between two governments.

II. OBJECTIVES OF THE STUDY

The objectives of the Study are:

1. to formulate a feasibility study on the agricultural development plan for Tagumpay Settlement and its outlying areas in southern Palawan; and
2. to carry out technology transfer to the Philippine counterpart personnel in the course of the Study.

III. THE STUDY AREA

The Study covers an area of approximately 2,000ha including the 1,066ha Tagumpay Settlement area which was transferred from the Department of Justice to DAR.

IV. SCOPE OF THE STUDY

The Study will consist of three(3) works and will cover the following items.

1. Work I

- 1.1. Collection and analysis of the following data and information, through the field survey on the following:
 - (1) natural condition (topography, meteorology, hydrology, geology, soil, water quality, and, water resources);
 - (2) social condition (population, regional socio-economy, social infrastructure, education, and regional development plan);
 - (3) agriculture (land use, land tenure, cultivation technique, cropping pattern, yield, production, agricultural machinery, and livestock);

- (4) agro-economy (farmers economy, agricultural credit, processing, and marketing system);
 - (5) agricultural infrastructure (water source, irrigation and drainage system, farm road, and rural water supply);
 - (6) agricultural supporting system (farmers' organizations, supporting organizations, and extension service organizations); and
 - (7) environmental condition (natural condition, and social condition).
- 1.2. Identification and evaluation of the development potentials of water and land resources and constraints based on the results of the above survey.

2. Work II

Preparation of a topographic map covering the Study area at the scale of 1/4,000 based on aerial photography and ground control survey.

3. Work III

- 3.1. Field survey for collection of supplementary data and information of the Study areas.
- 3.2. Formulation of the agricultural development plan of the Study areas by considering the following components:
 - (1) Land use;
 - (2) Cropping pattern;
 - (3) Farming system;
 - (4) Water source;
 - (5) Irrigation and drainage;
 - (6) Rural infrastructure;
 - (7) Post harvest and marketing system; and
 - (8) Farmers' organization and supporting service.
- 3.3. Preparation of environmental conservation plan.
- 3.4. Preparation of a preliminary design of the main facilities.
- 3.5. Formulation of operation and maintenance plan.
- 3.6. Preparation of the project implementation schedule.
- 3.7. Estimation of the project costs and benefits.
- 3.8. Overall evaluation of the project.
- 3.9. Recommendation.

V. STUDY SCHEDULE

The Study will be executed in accordance with the tentative schedule shown in the Annex.

VI. REPORT

JICA will prepare and submit the following reports in English to GOP.

1. Inception Report

Twenty (20) copies at the commencement of the Work I field work.

2. Progress Report (1)

Twenty (20) copies at the end of the Work I field work.

3. Interim Report

Twenty (20) copies at the commencement of the Work III field work.

4. Progress Report (2)

Twenty (20) copies at the end of the Work III field work.

5. Draft Final Report

Twenty (20) copies at the end of the Work III home office work. GOP provides JICA with its comments on the Draft Final Report within one (1) month after receipt of the Draft Final Report.

6. Final Report

Fifty (50) copies within one (1) months after receiving GOP's comments on the Draft Final Report.

VII. UNDERTAKING OF GOP

In accordance with the Notes Verbals exchanged between GOJ and GOP, GOP shall accord privileges, immunities and other assistance to the Japanese team through the Study.

1. GOP shall be responsible for dealing with claims which may be brought by third parties against the members of the Japanese study team and shall hold them harmless in receipt of claims and liabilities arising in the course of, or otherwise connected with the discharge of their duties in the implementation of the Study, except when such claims or liabilities arise from gross negligence or willful misconduct of the above mentioned members.
2. DAR shall, at its own expense, provide the Japanese study team with the following, if necessary, in cooperation with other agencies concerned:
 - (1) available data and information related to the Study,
 - (2) counterpart personnel,
 - (3) suitable office space with necessary equipment in Metro Manila, and

- (4) credentials or identification cards to the members of the Japanese study team.
3. DAR shall make necessary arrangements with other governmental and non-governmental organizations concerned for the following:
 - (1) to secure the safety of the Japanese study team;
 - (2) to permit the members of the Japanese study team to enter, leave and sojourn in the Philippines for the duration of their assignment therein;
 - (3) to exempt the members of the Japanese study team from taxes, duties, fees and any other charges on equipment, machinery and other materials brought into the Philippines for the conduct of the Study;
 - (4) to exempt the members of the Japanese study team from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with any emoluments or allowances paid to the members of the Japanese study team for their services in connection with the implementation of the Study;
 - (5) to provide necessary facilities to the Japanese study team for the remittance as well as utilization of the funds introduced into the Philippines from Japan in connection with the implementation of the Study;
 - (6) to secure permission for entry into private properties or restricted areas for the conduct of the Study;
 - (7) to secure permission to take all data and documents (including diapost-film and photographs) related to the Study out of the Philippines to Japan by the Japanese study team; and
 - (8) to provide medical services as needed and its expenses will be chargeable on the members of the Japanese study team.

VIII. UNDERTAKING OF GOJ

In accordance with the Notes Verbals exchanged between GOJ and GOP, GOJ through JICA shall take the following measures for implementation of the Study:

1. to dispatch, at its own expense, study teams to the Philippines;
2. to pursue technology transfer to the Philippines counterpart personnel in the course of the Study; and
3. to provide the necessary equipment and machinery for the implementation of the Study, which will remain the property of GOJ unless otherwise agreed.

IX. CONSULTATION

JICA and DAR shall consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the Study.



TENTATIVE SCHEDULE

Item	Month	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
Work I in Philippines		[]																		
Work I in Japan				[]																
Work II Topographic Mapping							[] in Philippines				[] in Japan									
Work III in Philippines													[]							[]
Work III in Japan																[]				
Submission of Report		*	*									*		*					*	*
		Ic/R P/R (1)										Ii/R		P/R (2)					DF/R	F/R

- (Note)
- Ic/R : Inception Report
 - P/R (1) : Progress Report (1)
 - Ii/R : Interim Report
 - P/R (2) : Progress Report (2)
 - DF/R : Draft Final Report
 - F/R : Final Report

MINUTES OF MEETING
ON
IMPLEMENTING ARRANGEMENT
FOR
THE FEASIBILITY STUDY
ON
THE DEVELOPMENT OF VIABLE AGRARIAN REFORM COMMUNITIES
IN
SOUTHERN PALAWAN
IN
THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

The preparatory study team (hereinafter referred to as "the Team") organized by the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), and headed by Mr. MASARU SASAKI, visited the Philippines from March 14 to March 25, 1993 for the purpose of discussing and confirming the Implementing Arrangement for the Feasibility Study on the Development of Viable Agrarian Reform Communities in Southern Palawan in the Republic of the Philippines (hereinafter referred to as "the Study").

The Team had a series of discussions with the officials concerned of Department of Agrarian Reform (hereinafter referred to as "DAR") and other organizations on the Implementing Arrangement for the Study. The list of participants of the meeting is attached in the ANNEX.

As a result of the discussions, the Team and DAR agreed on the Implementing Arrangement for the Study.

The following are the main issues discussed and agreed upon by both sides in relation to the Implementing Arrangement for the Study.

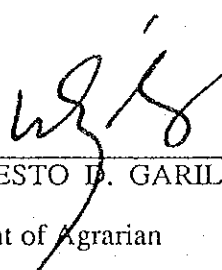
1. DAR shall investigate water discharge at proper three sites of the Inagauan River twice a month and summarize the data for the following period :
 - from the time the necessary equipment are installed to the commencement of the Study
 - from the end of the field survey of Work I to the commencement of the field survey of Work III
2. Both sides agreed that topographic maps at the scale of 1/4,000 will be prepared for an area of approximately 30 km² covering the Study area based on an aerial photography and ground control survey.

3. DAR shall make necessary arrangement/procedures to concerned government agencies and organizations for the preparation of topographic maps of the Study area on a request of the Japanese study team.
4. DAR shall prepare, at its own expense, the Project Description and Environmental Impact Statements if necessary, according to the Philippine laws and regulations. Japanese study team shall provide DAR with basic data and information on environmental issues in the course of the Study.
5. DAR expressed concern over the sustainability of the project and emphasized the need to prepare and organize the project beneficiaries to operate, manage and maintain the project facilities. JICA agreed to direct the study to look into that aspect.
6. The study area covers around 2,000 ha consisting of the Tagumpay Settlement area (1,066 ha) and the adjoining areas under negotiation with Department of Justice. If the area under the Department of Justice is not transferred to DAR within the Work I Study period, the project formulation will be limited to the Tagumpay Settlement area.
7. DAR requested that the following equipment necessary for the Study be procured by JICA and be donated to the DAR after the termination of the Study;
 - vehicles;
 - personal computer sets;
 - photocopy machines; and
 - survey equipments.

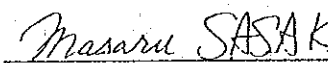
The Team promised to convey its request to the Government of Japan.

8. DAR requested the counterpart training in Japan. The team promised to convey its request to the Government of Japan.

METRO MANILA, 24 MARCH 1993



MR. ERNESTO D. GARILAO
Secretary
Department of Agrarian
Reform



MR. MASARU SASAKI
Leader,
Preparatory Study Team,
Japan International
Cooperation Agency

LIST OF PARTICIPANTS

1. Philippine Side

Department of Agrarian Reform

Mr. PERCIVAL DALUGDUG	Director, DAR Region IV
Ms. MA. ISABEL L. PEREZ	Director III, Project Management Services (PMS), DAR
Ms. JEAN M. FORNOLES	Project Development Officer, PMS, DAR
Ms. MYLENE L. ZERNA	Project Development Officer, PMS, DAR
Ms. BASILIA NORADA	Chief, Bureau of Land Development, DAR
Mr. LEANDRO A. CAYMO	Chief Agrarian Reform Programme Officer (CARPO), DAR Palawan
Mr. STEPHEN SEVIDAL	CARPO, DAR Region IV
Mr. EDGARDO R. REBUCAS	Senior Agrarian Reform Officer, DAR Region IV
Mr. MASAHIRO YAGI	Colombo Plan Expert
2. Japanese Side

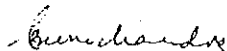
Preparatory Study Team

Mr. MASARU SASAKI	Leader
Mr. AKIRA NAGATA	Member
Mr. SHIGEMITSU TSUKAMOTO	Member
Mr. YUICHI FUKASAKA	Member
Mr. HIDEHIKO HIOKI	Member

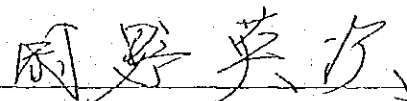
SCOPE OF WORK
FOR
THE MASTER PLAN STUDY
ON
THE AGRICULTURAL AND RURAL DEVELOPMENT
FOR
UP-COUNTRY PEASANTRY REHABILITATION PROGRAMME

AGREED UPON BETWEEN
MINISTRY OF LANDS, IRRIGATION AND MAHAWELI DEVELOPMENT
AND
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

COLOMBO, 12 NOVEMBER, 1992



Mr. D.G. Premachandra
Secretary,
Ministry of Lands, Irrigation
and Mahaweli Development



Mr. Eiji Okano
Leader,
Preparatory Study Team
Japan International
Cooperation Agency

I. INTRODUCTION

In response to the request of the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka (hereinafter referred to as "the Government"), the Government of Japan has decided to conduct the master plan study on the Agricultural and Rural Development for Up-country Peasantry Rehabilitation programme (hereinafter referred to as "the Study") in accordance with the relevant laws and regulations in force in Japan.

Accordingly, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), the official agency responsible for the implementation of the technical cooperation programmes of the Government of Japan, will undertake the Study in close cooperation with the authorities concerned of Sri Lanka.

The present document sets forth the Scope of Work with regard to the Study.

II. OBJECTIVES OF THE STUDY

The objectives of the Study are:

1. to formulate a master plan on the agricultural and rural development for Up-country Peasantry Rehabilitation Programme, and
2. to carry out technology transfer to the Sri Lanka counterpart personnel in the course of the Study.

III. STUDY AREA

The study area is to cover Central Province, Uva Province and Sabaragamuwa Province (approximately 19,000km²).

IV. SCOPE OF THE STUDY

In order to achieve the above objectives, the Study will cover the following items:

1. to collect and review existing data and information and to carry out field survey and investigation in the study area,
 - natural condition (meteorology and hydrology, geology, soil, topography etc.)
 - social and economic conditions (population, number of farmers' household, social structure, etc.)
 - agriculture (land use and tenure, cropping pattern, crop yielding, agricultural support services, and organizations for farming, etc.)
 - agricultural and rural infrastructure (irrigation and drainage facility, agricultural rural road, rural water supply facility etc.)
 - others

2. to carry out inventory survey on existing projects under being planned and implemented
 - structuring data base (irrigation, agricultural rural road, water supply, agricultural training center, marketing center and processing facilities for agricultural products, environmental protection projects, etc.)
 - review of necessity and component of each project
 - modification of each project and proposing new necessary project
 - others
3. to carry out farmer's household survey
4. to formulate a master plan on the agricultural and rural development for the Up-country Peasantry Rehabilitation Programme as follows;
 - land and water resources development plan,
 - agriculture and rural infrastructure development plan,
 - agriculture support plan,
 - environmental preservation and management plan, and
 - implementing plan

The plan components consist of;

- irrigation,
 - agricultural rural road,
 - rural water supply,
 - electrification,
 - agricultural and animal husbandry production,
 - agricultural supporting services (marketing, extension, training, etc), and
 - agricultural land degradation (soil conservation, land slide).
5. to formulate a guideline for promoting;
 - agriculture and rural infrastructure development plan,
 - agriculture support plan, and
 - environmental preservation and management plan, and
 to carry out case studies (maximum three numbers), following the guideline.

V. STUDY SCHEDULE

The study will be carried out in accordance with the tentative schedule attached in Annex.

VI. REPORTS

JICA shall prepare and submit following reports in English to the Government of Sri Lanka.

1. Inception Report
Twenty (20) copies at the commencement of the study.

2. Progress Report (1)
Twenty (20) copies at the end of the first field survey in Sri Lanka.
3. Interim Report
Twenty (20) copies at the end of the first home office work in Japan.
4. Progress report (2)
Twenty (20) copies at the end of the second field survey in Sri Lanka.
5. Draft Final Report
Twenty (20) copies at the end of the second home office work in Japan. The Government of Sri Lanka shall provide JICA with its comments on the Draft Final Report within one (1) month after receiving the Draft Final Report.
6. Final Report
One hundred (100) copies within two (2) months after receiving the comments on the Draft Final Report.

VII. UNDERTAKING OF THE GOVERNMENT OF SRI LANKA

1. To facilitate smooth conduct of the Study, the Government of Sri Lanka shall take necessary measures;
 - (1) to secure the safety of the Japanese study team,
 - (2) to permit the members of the Japanese study team to enter, leave and sojourn in Sri Lanka for the duration of their assignment therein, and exempt them from foreign registration requirements and consular fees,
 - (3) to exempt the members of the Japanese study team from taxes, duties, fees and any other charges on equipment, machinery and other materials brought into Sri Lanka for the conduct of the study,
 - (4) to exempt the members of the Japanese study team from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with any emoluments or allowances paid to the members of the Japanese study team for their services in connection with the implementation of the Study,
 - (5) to provide necessary facilities to the Japanese study team for remittance as well as utilization of the funds introduced into Sri Lanka from Japan in connection with the implementation of the Study,
 - (6) to secure permission for entry into private properties or restricted areas for the implementation of the Study,
 - (7) to secure permission for the Japanese study team to take all data and documents related to the Study including photographs and maps out of Sri Lanka to Japan,
 - (8) to provide medical services as needed. Its expense will be chargeable on the members of the Japanese study team.

2. The Government of Sri Lanka shall bear claims, if any arises, against the members of the Japanese study team resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the discharge of their duties in the implementation of the Study, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the members of the Japanese study team.
3. The Ministry of Lands, Irrigation and Mahaweli Development (hereinafter referred to as "MLIMD") shall act as counterpart agency to the Japanese study team and also as coordinating body in relation with other governmental and non-governmental organizations concerned for the smooth implementation of the Study.
4. MLIMD shall, at its own expense, provide the Japanese study team with the following, in cooperation with other organizations concerned:
 - (1) available data and information related to the Study,
 - (2) counterpart personnel,
 - (3) suitable office space with necessary equipments in Colombo and project sites,
 - (4) credentials or identification cards,

VIII. UNDERTAKING OF JICA


For the implementation of the Study, JICA shall take the following measures:

1. To dispatch, at its own expense, study teams to Sri Lanka,
2. To pursue technology transfer to the Sri Lanka counterpart personnel in the course of the Study.

IX. CONSULTATION

JICA and MLIMD will consult with each other in respect of any matter that is not agreed upon in this document and may arise from or in connection with the Study.

2



TENTATIVE SCHEDULE

Month	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Item															
WORK IN SRI LANKA	_____ ○														
WORK IN JAPAN	_____														
Reports	△ IC/R		△ P/R (1)		△ IT/R				△ P/R (2)		△ DF/R				△ F/R

(Remarks) IC/R: Inception Report P/R (1): Progress Report (1)
 IT/R: Interim Report P/R (2): Progress Report (2)
 DF/R: Draft Final Report F/R : Final Report

○: Comments on DF/R by Sri Lanka Side

MINUTES OF MEETING
ON
SCOPE OF WORK
FOR
THE MASTER PLAN STUDY
ON
THE AGRICULTURAL AND RURAL DEVELOPMENT
FOR
UP-COUNTRY PEASANTRY REHABILITATION PROGRAMME

The preparatory study team (hereinafter referred to as "the Team") organized by the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), and headed by Mr. Eiji Okano, visited Sri Lanka from October 26 to November 12, 1992 for the purpose of discussing and confirming the Scope of Work for the master plan study on the Agricultural and Rural Development for Up-country Peasantry Rehabilitation Programme (hereinafter referred to as "the Study").

The Team had a series of discussions with the officials concerned of the Ministry of Lands, Irrigation and Mahaweli Development (hereinafter referred to as "MLIMD") and other ministries on the Scope of Work for the Study. The list of participants in the final meeting is attached in the ANNEX.

As a result of the discussions, the Team and the MLIMD agreed on the Scope of Work for the Study.

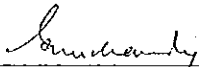
The following are the main issues discussed and agreed upon by both sides in relation to the Scope of Work for the Study.

1. A steering committee on the Study will be set up by MLIMD consisting of representatives of related organization. The steering committee will assist in providing information on other programmes in order to avoid repetition or overlap of different programmes and the Up-country Peasantry Rehabilitation Programme.
2. Necessity of environmental study on the Study will be examined in the scoping session, with participation of the related organization including the study team, during the second field survey. Accordingly, if necessary, environmental study will be carried out by the Sri Lankan side.
3. Taking the security problems into account, some extent of the study area, in particular in Moneragala District, will

be possibly excluded in accordance with the agreement between the Sri Lankan side and the Japanese side.

4. MLIMD mentioned that agricultural land degradation, and marketing are to be priority components.
5. MLIMD requested that the following equipments necessary for the Study be procured by JICA and be donated to the MLIMD after the termination of the Study. The Team promised to convey its request to the Government of Japan.
 - Computer sets
 - Photocopy machines
 - Vehicles
6. MLIMD requested the counterpart training in Japan. The team promised to convey its request to the Government of Japan.

COLOMBO, 12 NOVEMBER, 1992



Mr. D.G. Premachandra
Secretary,
Ministry of Lands, Irrigation,
and Mahaweli Development



Mr. Eiji Okano
Leader,
Preparatory Study Team,
Japan International
Cooperation Agency

LIST OF PARTICIPANTS

1. Sri Lankan Side

Ministry of Land, Irrigation and Mahaweli Development

Ministry of Up-country Peasantry Rehabilitation Programme

Mr. B.Bulumulla Secretary
 Mr. D.M.P.B.Dasanayake Commissioner
 Mr. W.G.T.Gamanayake Deputy Commissioner

Irrigation Department

Mr. K.Yoganaghan Director, Irrigation
 Mr. P.C.Senaratne Deputy Director, Planning
 Mr. K.Thurairajaratnam Senior Deputy Director, Planning
 and Design

Irrigation Management Division

Mr. D.M.Ariyaratne Director

Planning and Progress Control Division

Mrs. K.P.M.Speldewine Director

Survey Department

Mr. N.C.Seneviratne Additional Survey General

Ministry of Policy Planning and Implementation

Political Public Affairs and Regional Development Unit

Mr. C.Maliyadde Director

Department of Census and Statistics

Mr. A.A.D.C.Yasasiri Director

Ministry of Finance

Mr. S.Weerapana Deputy Director, External
 Resources Department

Ministry of Agriculture and Research

Mr. H.M.C.Kapilaratne State Secretary, Agricultural
 Research and Development

Uva Province

Mr. M.Etampawala Government Agent, Badulla
 District

Sabaragamua Province

Mr. W.R.A.P.Ranasinghe Secretary, Chief Ministry

2. Japanese Side

Preparatory Study Team

Mr. Eiji Okano Leader
 Mr. Yoji Asai Member
 Mr. Kazutaka Miyazaki Member
 Mr. Hiromiki Terada Member
 Mr. Nobuo Sambe Member
 Mr. Hidehiko Hioki Member

SCOPE OF WORK
FOR
THE STUDY
ON
THE IMPROVEMENT PROJECT OF DRAINAGE SYSTEM
IN
SOUTH BAC DUONG AGRICULTURAL AREA
IN
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

AGREED UPON BETWEEN

MINISTRY OF WATER RESOURCES
AND
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

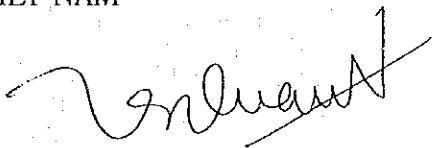
Hanoi, 14 December 1993

MR. PHAN DOANH
DEPUTY DIRECTOR
AGRICULTURE, FORESTRY AND
FISHERIES DEPARTMENT
STATE PLANNING COMMITTEE
THE SOCIALIST REPUBLIC OF
VIET NAM



MR. KATSURO SHIODA
LEADER
PREPARATORY STUDY TEAM
JAPAN INTERNATIONAL
COOPERATION AGENCY

MR. HOANG TRONG QUANG
DIRECTOR GENERAL
DEPARTMENT OF INTERNATIONAL
COOPERATION
MINISTRY OF WATER RESOURCES
THE SOCIALIST REPUBLIC OF
VIET NAM



I. Introduction

In response to the request of the Government of the Socialist Republic of Viet Nam, the Government of Japan has decided to conduct the Study on the Improvement Project of Drainage System in South Bac Duong Agricultural Area (hereinafter referred to as "the Study"), in accordance with the relevant laws and regulations in force in Japan. Accordingly, Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), the official agency responsible for the implementation of technical cooperation programs of the Government of Japan, will undertake the Study in close cooperation with the authorities concerned of the Socialist Republic of Viet Nam.

The present document sets forth the scope of work with regard to the Study.

II. Objectives of the Study

The objectives of the Study are :

1. to prepare a master plan in order to formulate an improvement of drainage system and concerned agricultural development plan;
2. to conduct a feasibility study for the selected project area identified through the master plan; and
3. to carry out technology transfer to the counterpart personnel of the Government of Viet Nam in the course of the Study.

III. Study Area

The study area covers about 40,000 ha located in the north-east suburban area of Hanoi City, and is surrounded by the Hong River, the Duong River, the Cau River and the Ngu Huyen Khe River.

IV. Scope of the Study

In order to achieve the above objectives, the Study will consist of two (2) phases and the following items.

1. Phase I
 - 1.1 Collection and review of existing data and information and field survey on the following items :
 - (1) natural condition,
 - (2) social and economical condition,

Handwritten signature and initials

- (3) water resources and inundation damage,
- (4) irrigation and drainage,
- (5) agriculture, and inland fisheries,
- (6) agroecconomy,
- (7) socio-economy,
- (8) agricultural infrastructures,
- (9) farmers' organizations and farmers supporting systems,
- (10) marketing and processing, and
- (11) environmental aspects.

- 1.2. Review of the existing development plans and projects in the study area.
- 1.3. Formulation of a master plan for the improvement plan of drainage system and concerned agricultural development for the study area.
- 1.4. Identification of the priority project through the master plan study.

2. Phase II

- 2.1. Collection of data and information in the selected project area through additional field survey.
- 2.2. Formulation of the improvement plan of drainage system and concerned agricultural development plan in the selected project area.
- 2.3. Preparation of environmental conservation plan.
- 2.4. Preparation of preliminary design of the main facilities.
- 2.5. Preparation of an operation and maintenance plan of the facilities.
- 2.6. Preparation of the project implementation plan.
- 2.7. Estimation of the project costs and benefits.
- 2.8. Evaluation of the project.

ms
ES

2.9. Recommendation.

V. Study Schedule

The Study will be carried out in accordance with the tentative schedule attached in Appendix.

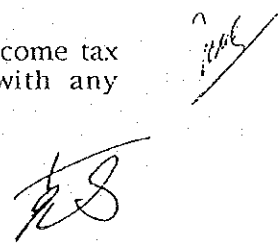
VI. Report

JICA will prepare and submit the following reports in English to Viet Nam.

1. Inception Report
Twenty (20) copies at the commencement of the Phase I field work.
2. Progress Report (1)
Twenty (20) copies at the end of the Phase I field work.
3. Interim Report
Twenty (20) copies at the commencement of the Phase II field work.
4. Progress Report (2)
Twenty (20) copies at the end of the Phase II field work.
5. Draft Final Report
Twenty (20) copies at the end of the Phase II home office work. The Viet Nam side will provide its comments on the Draft Final Report to JICA within one (1) month after receiving the Draft Final Report.
6. Final Report
Fifty (50) copies within two (2) months after the receipt of comments on the Draft Final Report.

VII. Undertaking of the Government of Viet Nam

1. The Government of Viet Nam shall facilitate the carrying out the Study in accordance with the prevailing laws and regulations stipulated by the Vietnamese State, as follows :
 - (1) to secure the safety of the Japanese study team;
 - (2) to permit the members of the Japanese study team to enter, leave and sojourn in the Socialist Republic of Viet Nam for the duration of their assignment therein, and exempt them from visa fees;
 - (3) to exempt the members of the Japanese study team from taxes, duty, fees and any other charges on equipment, machinery and other materials to be brought into and out of the Socialist Republic of Viet Nam for the conduct of the Study;
 - (4) to exempt the members of the Japanese study team from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with any



emoluments or allowances paid to the members of the Japanese study team for their services in connection with the implementation of the Study, if necessary;

- (5) to provide necessary facilities to the Japanese study team for the remittance as well as the utilization of the funds introduced into the Socialist Republic of Viet Nam from Japan in connection with the implementation of the Study, if necessary;
 - (6) to obtain permission for entry into special area for the purpose of implementing the Study;
 - (7) to secure permission which is considered and issued by the relevant authorities for the Japanese study team to take out all data and documents including maps and photographs related to the Study out of Viet Nam to Japan;
 - (8) to provide medical services as needed. Its expenses will be chargeable on the members of the Japanese study team.
2. The Socialist Republic of Viet Nam shall bear claims, if any arises, against the members of the Japanese study team resulting from occurring in the course of or otherwise connected with, the discharge of their duties in the implementation of the Study, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the members of the Japanese study team.
 3. The Ministry of Water Resources shall act as a counterpart agency to the Team and also as coordinating body in relation with other Vietnamese organizations concerned for the smooth implementation of the Study.
 4. The Ministry of Water Resources shall act as the implementing agency. It shall undertake, at its own expense, to provide the Japanese study team with the following, in cooperation with other organizations concerned:
 - (1) available data and information related to the Study;
 - (2) additional survey related to the Study, if necessary;
 - (3) counterpart personnel;
 - (4) suitable office space with necessary equipment and furniture; and
 - (5) credentials or identification cards.

VIII. Undertakings of JICA

For the implementation of the Study, JICA shall take the following measures:

- (1) to dispatch, at its own expense, the study team to the Socialist Republic of Viet Nam; and
- (2) to pursue technology transfer to the counterpart personnel of the Government of Viet Nam in the course of the Study.

IX. Consultation

JICA and the Socialist Republic of Viet Nam shall consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the Study.

JME

ES

TENTATIVE SCHEDULE

Item Month	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	
WORK IN VIETNAM	▨			▨			▨			▨		○					
WORK IN JAPAN	▭				▭						▭						
REPORTS	△			△			△				△			△			△
	IC/R	PR(1)		IT/R	PR(2)			DF/R		F/R							

Remarks IC/R : Inception report

PR(2) : Progress Report (2)

PR(1) : Progress Report (1)

DF/R : Draft Final Report

IT/R : Interim Report

F/R : Final Report

○ : Comment on DF/R by Viet Nam side

▨ : Field Work

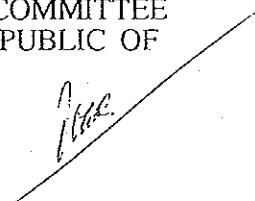
▭ : Home Office Work

MINUTES OF MEETING
FOR
SCOPE OF WORK
FOR
THE STUDY
ON
THE IMPROVEMENT PROJECT OF DRAINAGE SYSTEM
IN
SOUTH BAC DUONG AGRICULTURAL AREA
IN
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

AGREED UPON BETWEEN
MINISTRY OF WATER RESOURCES
AND
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

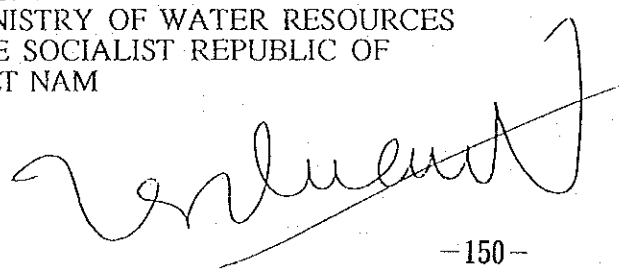
Hanoi, 14 December 1993

MR. PHAN DOANH
DEPUTY DIRECTOR
AGRICULTURE, FORESTRY AND
FISHERIES DEPARTMENT
STATE PLANNING COMMITTEE
THE SOCIALIST REPUBLIC OF
VIET NAM



MR. KATSURO SHIODA
LEADER
PREPARATORY STUDY TEAM
JAPAN INTERNATIONAL
COOPERATION AGENCY

MR. HOANG TRONG QUANG
DIRECTOR GENERAL
DEPARTMENT OF INTERNATIONAL
COOPERATION
MINISTRY OF WATER RESOURCES
THE SOCIALIST REPUBLIC OF
VIET NAM

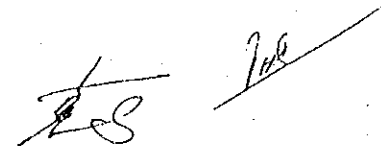


In response to the request of the Government of the Socialist Republic of Viet Nam, the Government of Japan decided to dispatch through Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), which is responsible for the implementation of technical cooperation programs of the Government of Japan, the preparatory study team (hereinafter referred to as "the Team"), headed by Mr. Katsuro SHIODA, to the Socialist Republic of Viet Nam from December 5th to 15th, 1993 so as to discuss and exchange views on the Study on the Improvement Project of Drainage System in South Bac Duong Agricultural Area (hereinafter referred to as "the Study"), with the Ministry of Water Resources and officials concerned of the Government of Viet Nam for the implementation of the Study.

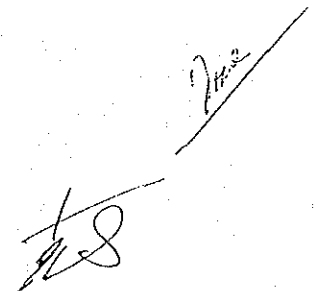
The Ministry of Water Resources and the Team mutually agreed to the Scope of the Work on the Study.

The following minutes were prepared to confirm the main issues discussed and matters agreed upon by both sides in connection.

1. The Ministry of Water Resources and the Team confirmed that the master plan study on the improvement of drainage system in the study area shall be conducted prior to the feasibility study for the selected area.
2. The Team requested that the Vietnamese side should prepare, the necessary topographic maps at the scale of 1/10,000 and 1/5,000 for the study area, and 1/500 for the main facility area before implementation of the Study, the geological investigation and soil mechanics survey.
3. The Team requested that the Vietnamese side to assign the qualified and necessary number of counterpart experts for the Study at its own expense.
4. The Vietnamese side requested that the Vietnamese counterpart personnel take advantage of training in Japan related to the Study to promote an effective technology transfer. The Team promised to convey this request to the Government of Japan.
5. The Vietnamese side requested to provide the following equipment and machinery which would be used for the smooth implementation of the Study. The Team promised to convey the request to the Government of Japan.
 - 1) Personal computer (1);
 - 2) Copy machine (1);
 - 3) Survey equipment (2 transits, 2 levels, and 2 drafting equipment);
 - 4) current meter (2)
6. The Vietnamese side requested that the appropriate number of vehicles for the Study should be arranged by JICA. The Team promised to convey the request to the Government of Japan.
7. The Team suggested that the Steering Committee for the Study should be organized by the concerned Ministries and Agencies. The Vietnamese side agreed to the idea and promised to organize the Committee.



8. Regarding the environmental studies and evaluation for the Study, the Ministry of Water Resources will assist the JICA study team to get necessary data and information for related studies on environmental aspects, which final justification will be made by the Government of Viet Nam, for notifying in the Final Report.
9. The Vietnamese side requested that the data and information which the Ministry of Water Resources must be purchased by itself shall be paid by the Japanese side. The Team agreed to the request.
10. The Vietnamese side strongly requested the implementation of the improvement project of drainage system in South Bac Duong agricultural area, especially in the Tan Chi area. The Team expressed its understanding on the necessity of urgent implementation of the project, through the field observation and discussion.

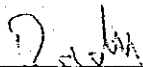
Handwritten signature and initials in the bottom right corner of the page. The signature appears to be 'H. S.' with a long horizontal line extending to the right. Above it, there are some less distinct handwritten marks, possibly 'JICA'.

SCOPE OF WORK
FOR
THE FEASIBILITY STUDY
ON
FARMLAND ENVIRONMENTAL IMPROVEMENT PROJECT IN OMOUM AREA
IN
THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT

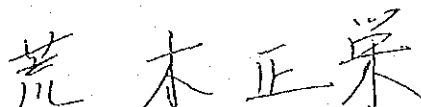
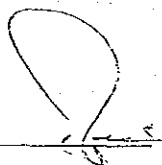
AGREED UPON BETWEEN

EGYPTIAN PUBLIC AUTHORITY FOR DRAINAGE PROJECTS,
MINISTRY OF PUBLIC WORKS AND WATER RESOURCES
AND
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

CAIRO, 21 September, 1993

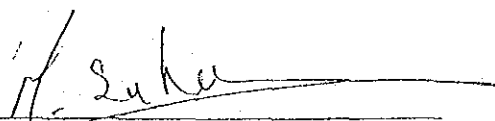


Dr. Mohammed A. Rady
First Undersecretary,
Chairman of
Egyptian Public Authority for Drainage Projects,
Ministry of Public Works and Water Resources



Mr. Shoei Araki
Leader,
Preparatory Study Team,
Japan International Cooperation Agency

Witnessed by



Mr. Mohsen Sadek
Director of Japan Department,
Ministry of International Cooperation

I. INTRODUCTION

In response to the request of the Government of the Arab Republic of Egypt (hereinafter referred to as "the Government of Egypt"), the Government of Japan has decided to conduct a Feasibility Study for Environmental Improvement Project on Farmland in Omoum Area (hereinafter referred to as "the Study"), within the framework of the agreement of technical cooperation between the Government of Japan and the Government of Egypt signed on June 15, 1983 (hereinafter referred to as "the Agreement").

The Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), the official agency responsible for the implementation of the technical cooperation programs of the Government of Japan, will undertake the Study in close cooperation with the authorities concerned of the Government of Egypt.

Egyptian Public Authority for Drainage Projects, Ministry of Public Works and Water Resources (hereinafter referred to as "EPADP") shall act as counterpart agency to the Japanese study team and coordinate in relation with other relevant organizations for the smooth implementation of the Study.

The present document sets forth the Scope of Work for the Study.

II. OBJECTIVES OF THE STUDY

The objectives of the Study are :

1. To conduct the master plan study in order to improve an environmental situation of farmlands in Omoum area, mainly by amelioration of irrigation and drainage systems and facilities, and the feasibility study on priority project which will be identified in the master plan study, and
2. To carry out technology transfer to the Egyptian counterpart personnel through on-the-job training in the course of the Study.

III. STUDY AREA

The Study covers the area along the Omoum Drain, which is approximately 200,000ha.

IV. SCOPE OF THE STUDY

The Study will consist of two (2) phases and will cover the followings :

1. Phase I

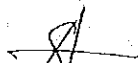
1-1. To collect and review existing data and information in the study area :

A. natural condition

- a) meteorology
- b) hydrology
- c) geology
- d) soil
- e) topography
- f) others

B. agriculture

- a) land use
- b) cropping pattern and yield
- c) farming practices

R. M. M. → 

- d) agro-economy and marketing
- e) farmers organization and supporting services
- f) others
- C. agricultural infrastructure
 - a) irrigation and drainage facilities
 - b) farm roads
 - c) post harvest facilities for drying, preparation and storage
 - d) others
- D. socio-economic situation
 - a) population
 - b) employment
 - c) household and farmers
 - d) regional socio-economy and household economy
 - e) social organizations
 - f) others
- E. other information related to the Project
 - a) administrative organizations related to the Project
 - b) environmental impacts
 - c) others

1-2. To carry out field survey on the items mentioned in IV.2-1.

1-3. To review other relevant projects and studies.

1-4. Identification of problems and constraints against environmental improvement on farmland in the Study area.

1-5. Formulation of master plan of the environmental improvement on farmland in the Study area by amelioration of irrigation and drainage systems and facilities, and of the relevant agricultural development.

1-6. Selection of priority project.

2. Phase II

Execution of the feasibility study which is based on the result of the Phase I Study, will cover the followings :

2-1. Additional data collection, detailed survey and observations on selected priority project.

2-2. Formulation of the development plan ;

- a. Irrigation and drainage development, and
- b. agricultural development plan,

2-3. Preliminary design of major structures.

2-4. Preparation of implementation schedule.

2-5. Preparation of operation and maintenance plan for major structures.

2-6. Preparation of environmental preservation plan.

2-7. Estimation of the project cost and benefits.

Reich



2-8. Evaluation of the project.

2.9. Recommendations.

V. STUDY SCHEDULE

The study will be carried out in accordance with the attached tentative schedule.

VI. REPORTS

JICA shall prepare and submit following reports in English to the Government of Egypt.

1. Inception Report

Twenty (20) copies at the commencement of the Study.

2. Progress Report (1)

Twenty (20) copies at the end of the Phase I study in Egypt.

3. Interim Report

Twenty (20) copies at the end of the Phase I study.

4. Progress Report (2)

Twenty (20) copies at the end of the Phase II study in Egypt.

5. Draft Final Report

Twenty (20) copies at the end of Phase II study. The Government of Egypt will provide JICA with its comments on the Draft Final Report within one (1) month after receipt of the Draft Final Report.

6. Final Report

Fifty (50) copies within two (2) months after receiving the Government of Egypt's comments on the Draft Final Report.

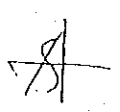
VII. UNDERTAKING OF THE GOVERNMENT OF EGYPT

1. Within the framework of the Agreement, the Government of Egypt shall take necessary measures to the Japanese study team as follows :

1-1. to permit the members of the Japanese study team to enter, leave, and sojourn in the Arab Republic of Egypt for the duration of their assignment therein, and exempt them from consular fees. ("the Agreement" Article V.2. (a))

1-2. to exempt the members of the Japanese study team from consular fees, custom duties, internal taxes and any other charges of a similar nature as well as from the requirement of obtaining import licenses and certificate of foreign exchange coverage to be imposed in the Arab republic of Egypt in respect of the equipment, machinery, and materials which they carry with them for the performance of their duties, provided that these equipment, machinery, and materials are registered with the authority concerned of the Government of Egypt at their initial delivery in the Arab Republic of Egypt.

Such equipment, machinery, and materials will remain the property of the Government of

Rouby 

- Japan unless otherwise agreed upon. ("the Agreement" Article VII.4)
- 1-3. to exempt the members of the Japanese study team from income taxes and other fiscal charges payable under the legislation of the Arab Republic of Egypt in respect of any emoluments or allowances remitted to them from overseas. ("the Agreement" Article V.1.(1).(a))
 - 1-4. to bear claims, if any arises, against the members of the Japanese study team resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the discharge of their duties, except when the two Governments agree that such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the members of the Japanese study team. ("the Agreement" article VI)
2. To facilitate smooth conduct of the Study, EPADP shall take necessary measures in cooperation with other relevant organization :
 - 2-1. to secure permission for entry into private properties or restricted areas for the conduct of the Study within the laws and regulations in force in the Arab Republic of Egypt.
 - 2-2. to secure permission for the Japanese study team to take all data and documents excluding aerial photographs, related to the Study, out of the Arab Republic of Egypt to Japan, within the laws and regulations in force in the Arab Republic of Egypt.
 - 2-3. to provide medical services as needed. Its expense will be chargeable on the members of the Japanese study team.
 - 2-4. to ensure the safety of the Japanese study team when and as it is required in the course of the Study.
3. EPADP shall, at its own expense, provide the Japanese study team with the followings :
 - 3-1. Available data and information necessary and related to the Study.
 - 3-2. Governmental counterpart personnel, necessary for the Study.
 - 3-3. Suitable office space with necessary equipment and facilities in Cairo and the Study area.
 - 3-4. Credentials or identification cards.

VIII. UNDERTAKING OF JICA

For the conduct of the Study, JICA shall take the following measures ;

1. to dispatch study teams, at its own expense, to the Arab Republic of Egypt.
2. to conduct technology transfer to the Egyptian counterpart personnel in the course of the Study.

IX. CONSULTATION

JICA and EPADP shall consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the Study.



TENTATIVE SCHEDULE

Month Item	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	
Work in Egypt		—————									—————							□	◎			
Home office work in Japan	□					—————										—————						
Phases	↔ Phase I ↔										↔ Phase II ↔											
Reports	△ IC/R					△ P/R (1)					△ IT/R				△ P/R (2)			△ DF/R			△ F/R	

(Remarks) △ IC/R : Inception Report ◎ Comments on DF/R by the Egyptian side
 P/R (1) : Progress Report (1)
 It/R : Interim Report
 P/R (2) : Progress Report (2)
 DF/R : Draft Final Report
 F/R : Final Report

Handwritten signature

MINUTES OF MEETING
ON
SCOPE OF WORK
FOR
THE FEASIBILITY STUDY
ON
FARMLAND ENVIRONMENTAL IMPROVEMENT PROJECT IN OMOUM AREA

The preparatory study team (hereinafter referred to as "the Team") organized by the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), and headed by Mr. Shoei Araki, visited the Arab Republic of Egypt from September 8 to 23, 1993 for the purpose of discussing and confirming the Scope of Work for the Feasibility Study on Farmland Environmental Improvement Project in Omoum Area (hereinafter referred to as "the Study").

The team had a series of discussions with the officials concerned of the Egyptian Public Authority for Drainage Projects, Ministry of Public Works and Water Resources (hereinafter referred to as "EPADP") on the Scope of Work for the Study. The list of participants in a series of meetings is attached in the Annex 2.

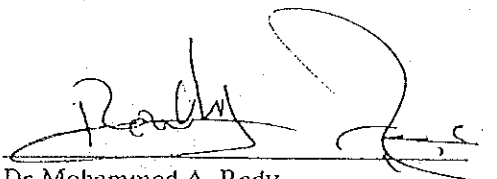
As a result of the discussions, EPADP and the Team agreed on the Scope of Work for the Study.

The followings are the main issues discussed and agreed upon by both sides in relation to Scope of Work for the Study.

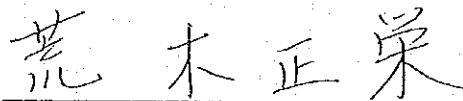
1. Both sides agreed that the study on irrigation will be done only in order to have an effective study on drainage improvement project.
2. EPADP requested the Team that the study on environmental impacts should include the effect on fisheries. The Team accepted its request on condition that these matters will be studied only as a factor regarding the drainage improvement project.
3. EPADP requested the Team that the items attached in Annex 1 should be considered in the Study. The Team commented as follows ;
 - regarding No.5, the place where salt industry is taking place is outside of the Study area and has no relation with this Study, and also a word "development" shall be omitted, so it shall be reread as "To study on Lake Mariout and securing the drainage of excess water through Max pumping station, including the effect on fisheries."
 - regarding No. 7, this item can be understood subject to change the words of "To renew and strengthen" to "To study".
 - regarding No. 8, this item can be understood subject to change the words of "To prove" to "To study".
 - regarding No. 10, it shall be reread as "To study other waterways draining to the lake after the separation of the Omoum Drain."
 - regarding No. 12, it shall be reread as "To make a survey on the sources of water supply to Lake Mariout and the lake environment as a matter regarding to Omoum drainage improvement project."
 - regarding No. 13, the word "financial support" shall be omitted.

4. EPADP shall supply the Japanese study team offices equipped with electricity, water supply, and telephones in Cairo, and the site.
5. EPADP shall provide necessary numbers of counterpart personnel, who are governmental officials, during the whole Study period.
6. EPADP requested the Team that the study, design and suggestion should be made regarding the El Max and El Haris pump stations in the Phase II Study, but the Team observed that these matters should be decided through discussions with the Japanese study team and EPADP after the outcome of the Phase I Study.
7. The Japanese study team shall carry out the Initial Environmental Examination which includes collection of existing data, additional investigation to identify the environmental conditions and preliminary assessment of potential environmental impact of the proposed project in the Phase I Study. But, all procedures required by the Egyptian laws of environment and/or regulations shall be taken by EPADP. Necessity of detailed Environmental Impact Assessment will be discussed between EPADP and the Japanese study team in the Phase I study.
8. EPADP requested that the following equipment necessary for the Study be provided by JICA.
The Team promised to convey its request to the Government of Japan.
 - copymachine
 - survey equipment
9. EPADP requested that the transportation for the Japanese study team during the study period shall be provided by JICA.
The Team promised to convey its request to the Government of Japan.
10. EPADP requested the counterpart training in Japan. The Team promised to convey its request to the Government of Japan.
11. As to paragraph 3.3-1 of section VII in the Scope of Work, and regarding availing permitted data and documents to a third party. EPADP will determine the confidentiality of such data and documents, if necessary.

Cairo, 21 September, 1993




Dr. Mohammed A. Rady
First Undersecretary,
Chairman of
Egyptian Public Authority for Drainage Projects,
Ministry of Public Works and Water Resources



Mr. Shoei Araki
Leader,
Preparatory Study Team,
Japan International Cooperation Agency

1. To restudy the Omoum mixing station with Nubaria Canal and suggest the required measures taking into consideration the environmental impact of such project.
2. To study in depth Al-Omoum drain, its branches and different pumping stations. The study will include the different measures required for developing the main drain and branches, taking into consideration the max. water level which is (-325 A.M.S.L.).
3. To study the best mean of separating Al-Omoum drain from lake Mariout while keeping regular discharge to the lake in order to maintain water level of the lake at (-2.4 A.M.S.L.) without any negative impact on the Region.
4. To secure ways between the lake and Al-Omoum drain to fulfill the fishermen movements.
5. To study the development of lake Mariout and securing the drainage of excess water through Max pumping station - (Map attached). This development includes fisheries and salt industry.
6. To study the required measures for developing the exit of the Max pumping station to the sea.
7. To renew and strengthen the Japeries part of the Max pumping station as well as building.
8. To prove the continuity of power supply to the pumping stations.
9. To suggest the proper plan for drainage alternatives of the whole region in case of system failure.
10. To study the other waterways draining to the lake and suggest its development.
11. To study the possibilities of reusing Al-Omoum drain water totally or partially in reclaiming.
12. To study the sources of water supply to lake Mariout as well as developing the lake environment.
13. To suggest the required development projects as well as its related plans, costs and financial support.



LIST OF PARTICIPANTS

MOIC

Mr. Mohsen Sadek Director of Japan Department

EPADP

Dr. Mohammed A. Rady First Undersecretary,
Chairman
Eng. Salem Sayed Ahmed Mousa First Undersecretary,
Vice Chairman
Eng. Fawzy Mohammed Kamel Undersecretary,
General Director of Field
Investigation and Designs
Eng. Abd El Monim M. Zaid General Director of West Delta
Drainage
Eng. Rezk Menshawy General Director of Planning &
Following up
Eng. Samir Abbas Saad Deputy General Director of
Planning & Following up
Eng. Mahnoud Mohammed Moustafa Civil Engineer of Planning &
Following up

MED

Eng. Gamal A. Mohamed Senior Engineer
Eng. Mohamed Shobanah Manager of El Max Pump Station

MPWWR

Mr. Hiroshi Egami Technical Advisor (JICA Expert)

The Team

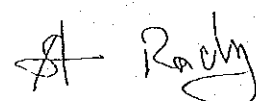
Mr. Shoei Araki Leader
Mr. Tsuneo Amano Member
Mr. Yoshitake Shimbo Member
Mr. Mikio Tsunasawa Member
Mr. Akira Shimizu Member

Embassy of Japan

Takeshi Minakawa First Secretary

JICA Egypt Office


Mr. Satoshi Umenaga Assistant Resident Representative



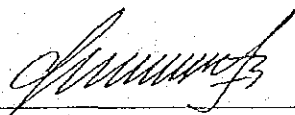
SCOPE OF WORK
FOR
THE FEASIBILITY STUDY ON
THE BECHO PLAIN AGRICULTURAL DEVELOPMENT PROJECT
IN
ETHIOPIA
AGREED UPON BETWEEN
THE WATER RESOURCES DEVELOPMENT AUTHORITY
OF
THE MINISTRY OF NATURAL RESOURCES DEVELOPMENT AND
ENVIRONMENTAL PROTECTION
AND
THE JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
ADDIS ABABA, 16 DECEMBER 1993



Solomon Seyoum
Chief Engineer
The Water Resources
Development Authority
The Ministry of Natural
Resources Development and
Environment Protection



Toru Mase
Leader
Preparatory Study Team
The Japan International
Cooperation Agency



Geremew Getahun
Head
Department of the Americas and Asia
The Ministry for External Economic Cooperation

I. INTRODUCTION

In response to the request of the Government of Ethiopia, the Government of Japan decided to conduct the Feasibility Study on the Becho Plain Agricultural Development Project in Ethiopia (hereinafter referred to as the Study) in accordance with the relevant laws and regulations in force in Japan. Accordingly, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as JICA), the official agency responsible for the implementation of the technical cooperation programmes of the Government of Japan, will undertake the Study in close cooperation with the authorities concerned of the Government of Ethiopia.

The present document sets forth the scope of work with regard to the Study.

II. OBJECTIVES OF THE STUDY

The objectives of the Study are:

1. to conduct a feasibility study for agricultural development in the Becho Plain by means of flood protection, drainage improvement and other necessary measures; and
2. to carry out on-the-job training of the Ethiopian counterpart personnel in the course of the Study.

III. OUTLINE OF THE STUDY

1. Study Area

The Study shall cover the Becho Plain catchment area, focusing on the anticipated agricultural development area; i.e., approximately 12,000 ha of the Dilu Meda.

2. Scope of the Study

The Study shall be carried out in two phases.

Phase I

The first phase of the Study comprises a diagnostic analysis of the Study Area and preliminary formulation of a possible project(s).

a. Diagnostic analysis of the Study Area.

- (1) collection and review of the relevant existing data and information including development policies, strategies, plans and previous studies.
- (2) collection of additional data and information through field surveys.

(3) evaluation of the Study Area situation in terms of the following:

- physical features;
- socio-economic conditions;
- agricultural conditions;
- agricultural/rural infrastructure, facilities and services;
- rural institution and administration; and
- environment, including public health.

(4) identification and assessment of development needs, problems, potentials and constraints.

b. Preliminary formulation of a possible project(s).

- (1) establishment of basic development concept.
- (2) delineation of several alternative projects with regard to boundaries, beneficiaries, flood protection and drainage measures, agricultural practices, etc.
- (3) analysis of the above alternatives and selection of a possible project(s).

Phase II

The major thrusts of the second phase are to formulate the project and to analyze the expected results.

- (1) collection of supplemental data and information through detailed investigation.
- (2) definition of project targets and benefits.
- (3) formulation of the project including the following components:
 - flood protection, drainage and supplemental irrigation plan;
 - agricultural development plan;
 - rural life improvement plan;
 - design of major facilities;
 - implementation schedule; and
 - operation and maintenance proposal.

- (4) estimation of the project costs.
- (5) analysis of the expected results of the project with regard to:
 - financial aspect,
 - economic aspect,
 - social aspect, and
 - environmental effects.

IV. Study Schedule

The tentative schedule of the Study is as attached (see Annex).

V. REPORTS

JICA shall submit the following reports in English to the Government of Ethiopia

1. Inception Report
Thirty (30) copies at the beginning of Phase I field work.
2. Progress Report I
Thirty (30) copies at the end of Phase I field work.
3. Interim Report
Thirty (30) copies at the end of Phase I.
4. Progress Report II
Thirty (30) copies at the end of Phase II field work.
5. Draft Final Report
Thirty (30) copies at the end of Phase II.
The Government of Ethiopia shall submit the comments on the Draft Final Report to JICA within one (1) month.
6. Final Report
Fifty (50) copies within two (2) months after the receipt of the comments from the Government of Ethiopia on the Draft Final Report.

VI. UNDERTAKING OF JICA

For the implementation of the Study, JICA shall take the following measures:

1. to dispatch, at its own expense, a study team to Ethiopia; and
2. to pursue technical training of the Ethiopian counterpart personnel in the course of the Study;

VII. UNDERTAKING OF THE GOVERNMENT OF ETHIOPIA

1. To facilitate smooth conduct of the Study, the Government of Ethiopia shall take necessary measures:
 - (1) to secure the safety of the study team;
 - (2) to permit the members of the study team to enter, leave and stay in Ethiopia for the duration of their assignment therein and exempt them from foreign registration requirements and consular fees;
 - (3) to exempt the members of the study team from taxes, duties and other charges on equipment, machinery and other materials brought into Ethiopia for the conduct of the Study;
 - (4) to exempt the members of the study team from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with any emoluments or allowance paid to the members of the study team for their services in connection with the implementation of the Study;
 - (5) to provide necessary facilities to the study team for the remittance as well as the utilization of funds introduced into Ethiopia from Japan in connection with the implementation of the Study;
 - (6) to secure permission for the study team to enter, wherever possible for the implementation of the Study;
 - (7) to secure permission for the study team to take all data and documents related to the Study, including maps and photographs, out of Ethiopia to Japan; and
 - (8) to provide the study team with medical services as needed, the expenses of which shall be chargeable to the study team.

2. The Government of Ethiopia shall bear claims, if any arises, against the members of the study team resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their duties in the implementation of the Study, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the members of the study team.
3. The Water Resources Development Authority shall act as an implementing agency and also as a coordinating body in relation with other relevant organizations for the smooth implementation of the Study.
4. The Water Resources Development Authority shall, at its own expense, provide the study team with the following in cooperation with other organizations concerned:
 - (a) available data, information and materials;
 - (b) counterpart personnel;
 - (c) suitable office space with office furniture in Addis Ababa; and
 - (d) credentials, letters of support or identification cards.

VIII. CONSULTATION

JICA and the Water Resources Development Authority shall consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the Study.

TENTATIVE SCHEDULE

Month	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
Phase	Phase I												Phase II											
Work In Ethiopia	██████████												██████████						██████████					
Work In Japan	██████████						██████████						██████████											
Mapping	aerophoto				mapping (selected areas)												topographic survey(selected areas)							
Submission of Report	* Ic/R		* P/R(I)				* It/R						* P/R(II)				* DF/R		* F/R					

- Ic/R : Inception Report
- P/R : Progress Report
- It/R : Interim Report
- DF/R : Draft Final Report
- F/R : Final Report

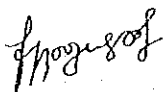
[Handwritten mark]

[Handwritten mark]

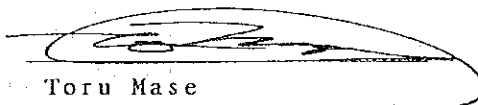
[Handwritten signature]

THE MINUTES OF MEETINGS
ON
THE SCOPE OF WORK
FOR
THE FEASIBILITY STUDY ON
THE BECHO PLAIN AGRICULTURAL DEVELOPMENT PROJECT
IN
ETHIOPIA
AGREED UPON BETWEEN
THE WATER RESOURCES DEVELOPMENT AUTHORITY
OF
THE MINISTRY OF NATURAL RESOURCES DEVELOPMENT AND
ENVIRONMENTAL PROTECTION
AND
THE JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

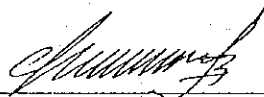
ADDIS ABABA, 16 DECEMBER 1993



Solomon Seyoum
Chief Engineer
The Water Resources
Development Authority
The Ministry of Natural
Resources Development and
Environment Protection



Toru Mase
Leader
Preparatory Study Team
The Japan International
Cooperation Agency



Geremew Getahun
Head
Department of the Americas and Asia
The Ministry for External Economic Cooperation

In response to the request of the Government of Ethiopia, the Government of Japan decided, in accordance with the relevant laws and regulations in force in Japan, to conduct the Feasibility Study on the Becho Plain Agricultural Development Project in Ethiopia (hereinafter referred to as the Study). The Preparatory Study Team (hereinafter referred to as the Team) headed by Dr. Toru Mase was dispatched, through the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as JICA), to Ethiopia from 7 to 16 December 1993 for the following purposes:

- (1) to discuss the background, objectives, outline of the Study;
- (2) to discuss administrative and logistic arrangement for the implementation of the Study; and
- (3) to collect data and information relevant to the Study.

The Team had a series of meetings with the Water Resources Development Authority (hereinafter referred to as WRDA) for the above purposes. Consequently, the Team and WRDA mutually agreed with the Scope of Work for the Study.

The following minutes were prepared to supplement the content of the Scope of Work and to confirm the main issues discussed and matters agreed upon.

1. The Study should be carried out with the purpose of agricultural development in the Becho Plain.
2. Agricultural development in the Becho Plain, which is expected to bring various effects to the surrounding areas, should be planned carefully considering a number of aspects, such as socio-economy, environment, health, etc. In particular, the effects on the Koka Reservoir should be considered carefully in the course of the Study.
3. The previous studies, such as Becho Plain Reclamation (1973), Becho Plain Flood Control and Drainage Project (1983) and Master Plan for the Development of Surface Water Resources in the Awash Basin (1989), can provide useful data and information for the Study. They are to be reviewed in connection with the main task of agricultural development in the Becho Plain.
4. During Phase I of the Study, the Becho Plain catchment area shall be assessed with regard to hydrology, meteorology and land use to such an extent that is necessary only for formulating agricultural development project in the Dilu Meda. This assessment shall be primarily based on the review of the above-mentioned studies and other existing information/data regarding the Becho Plain basin. If necessary, supplemental field survey as well as aerial photo survey of selected areas of the Becho Plain basin shall be carried out.

5. By the end of Phase I of the Study, priority areas for agricultural development shall be identified from the Becho Plain for further detailed studies and prompt implementation of the study results.

6. WRDA requested to consider the following vital points in formulating the agricultural development project in the Becho Plain:

a. The project should not cause serious sedimentation increase in the Koka Reservoir.

b. The seasonal inflow-outflow balance of the Koka Reservoir should be considered accordingly.

c. The sedimentation derived from the seasonal flooding in the Becho Plain should be carefully studied in order to avoid negative consequences.

The Team fully understood and appreciated the above-mentioned requests and also suggested the following points:

a. In the course of the Study, careful assessment should be done regarding the expected agricultural production/productivity increase so as to verify the feasibility of the project by means of establishing experimental agricultural plots in the anticipated project area.

b. The project should not deteriorate the present natural and social environment of the Becho Plain. The project should, on the contrary, include components which lead to the enhancement of rural/agricultural conditions, such as decrease of flood damages, rural road improvement and provision of drinking water, etc.

c. Agricultural development project in the Becho Plain should be formulated in a way that enables the project to be realistically implemented in the near future.

7. Based on the recognition of the importance of environmental consideration and the results of the screening and scoping done by the Team jointly with WRDA, it was agreed that environmental impact assessment should be carried out in the course of the Study focusing on soil resources and hydrology.

8. The JICA Study Team shall submit the result of the above environmental impact assessment as a part of the Final Report of the Study; whereas, WRDA shall be responsible for fulfilling official requirements of the Ethiopian environmental related laws and/or regulations, including the presentation of the environmental assessment report to the relevant authorities.

9. It was mutually agreed to establish a steering committee consisting of relevant organizations, such as Ministry of Natural Resources Development and Environmental Protection; Ministry of Agriculture; Ministry of Planning and Economic Development; and WRDA, for the smooth and effective implementation of the Study.

10. The Study Schedule shall be planned taking the coming rainy season into consideration. In case, the tentative schedule of the Scope of Work is significantly changed, JICA shall inform WRDA of a new schedule.

11. WRDA requested their participation in the recruitment and the performance appraisal of the JICA Study Team. However, it was explained by the Team that JICA should be fully and solely responsible for the recruitment and appraisal of the Study Team.

12. WRDA should comment on each report prepared by the Study Team, and their comments should be taken care of or reflected in the reports.

13. WRDA modified the Terms of Reference, which had been originally submitted to the Government of Japan, in accordance with the Scope of Work agreed upon. The Team agreed to convey this modified Terms of Reference to the JICA Headquarters as one of references which might be useful in preparing the dispatch of the JICA Study Team.

14. The Final Report shall be prepared in a standard acceptable to international financing agencies.

15. The Team requested WRDA to assign the counterpart personnel to the JICA Study Team, at least, in the following fields:

- hydrology
- flood protection and drainage planning
- soil
- agriculture
- socio-economy
- environmental consideration (soil and water)
- topographic survey

16. WRDA agreed to undertake the following:

- installation of hydrometeorological measuring devices with assistance from relevant organizations
- soil test
- water quality test

17. WRDA requested that training of counterpart personnel should not be limited to on-the-job training in Ethiopia but should include short-term training and study tours in Japan. The Team agreed to convey this request to JICA Headquarters.

P L

18. To facilitate smooth conduct of the Study as well as to increase WRDA's technical capacity during and after the implementation of the Study, WRDA requested JICA to procure the following equipment:

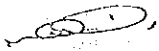
- surveying and drafting equipment
- heavy duty photocopy and blue/plan print machines
- word processing and data analysis equipment such as computers
- vehicles for field and town uses
- hydrometeorological instruments
- soil and water quality laboratory apparatuses and chemicals

The Team explained that procurement of the above-listed equipment should be decided by JICA after examining the necessity of each equipment for the implementation of the Study; thus, some of WRDA's requests might not be fulfilled.

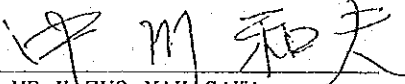
SCOPE OF WORK
FOR
THE FEASIBILITY STUDY
ON
MONGU RURAL DEVELOPMENT PROJECT
IN
ZAMBEZI RIVER FLOOD PLAIN AREA

AGREED UPON BETWEEN
MINISTRY OF AGRICULTURE, FOOD AND FISHERIES
OF
THE REPUBLIC OF ZAMBIA
AND
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

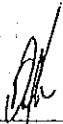
LUSAKA, AUGUST 30, 1993



MR. N. MUKUTU
PERMANENT SECRETARY
MINISTRY OF AGRICULTURE, FOOD AND
FISHERIES
THE REPUBLIC OF ZAMBIA



MR. KAZUO NAKAGAWA
LEADER
PREPARATORY STUDY TEAM
JAPAN INTERNATIONAL
COOPERATION AGENCY



MR. M. C. SOKO
DIRECTOR
PLANNING AND DEVELOPMENT COOPERATION
NATIONAL COMMISSION FOR DEVELOPMENT PLANNING
OFFICE OF THE PRESIDENT
THE REPUBLIC OF ZAMBIA

I. Introduction

In response to the request of the Government of Zambia, the Government of Japan has decided to conduct the Feasibility Study on Mongu Rural Development Project in Zambezi River Flood Plain Area (hereinafter referred to as "the Study"), in accordance with the relevant laws and regulations in force in Japan.

Accordingly, Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), the official agency responsible for the implementation of technical cooperation programs of the Government of Japan, will undertake the Study in close cooperation with the authorities concerned of the Republic of Zambia.

The present document sets forth the scope of work with regard to the Study.

II. Objectives of the Study

The objectives of the Study are:

1. to prepare a Master Plan for the Study Area focusing on the agricultural resources, social and agricultural infrastructures, rural living improvements, etc., in order to formulate an integrated agricultural and rural development plan;
2. to conduct a Feasibility Study for the selected project area identified through the Master Plan Study; and
3. to carry out technology transfer to the counterpart personnel of the Government of Zambia in the course of the Study.

III. Study Area

The Study Area covers approximately 12,000 ha in the edge of Zambezi River Flood Plain Area in Mongu District, Western Province.

(43)

IV. Scope of the Study

In order to achieve the above objectives, the Study will consist of two (2) phases and the following items.

1. Phase I

1.1. Collection and review of existing data and information and field survey on the following items:

- (1) natural condition,
- (2) social and economical condition,
- (3) land and water resources and usages,
- (4) agriculture, livestock and inland fisheries,
- (5) agroecology,
- (6) agricultural infrastructures,
- (7) farmers' organizations and farmers supporting systems,
- (8) input distribution and marketing and processing of products,
- (9) environmental aspects.

1.2. Review of the existing development plans and projects in the Study Area.

1.3. Formulation of a Master Plan for the integrated agricultural and rural development for the Study Area.

1.4. Identification of the priority project area through the Master Plan Study.

2. Phase II

2.1. Collection of data and information in the selected project area through additional field surveys.

2.2. Formulation of the integrated rural development project in the selected project area.

2.3. Preparation of environmental conservation plan.

- 2.4. Preparation of a preliminary design of the main facilities.
- 2.5. Preparation of an administration and maintenance plan of the facilities.
- 2.6. Preparation of the project implementation plan.
- 2.7. Estimation of the project costs and benefits.
- 2.8. Evaluation of the project.
- 2.9. Recommendation.

V. Study Schedule

The Study will be carried out in accordance with the tentative schedule attached in APPENDIX.

VI. Report

JICA will prepare and submit the following reports in English to the Government of Zambia.

1. Inception Report
Twenty (20) copies at the commencement of the Phase I field work.
2. Progress Report (I)
Twenty (20) copies at the end of the Phase I field work.
3. Interim Report
Twenty (20) copies at the commencement of the Phase II field work.
4. Progress Report (II)
Twenty (20) copies at the end of the Phase II field work.
5. Draft Final Report
Twenty (20) copies at the end of the Phase II home office work. The Zambian side will provide its comments on the Draft Final Report to JICA within one (1) month after receiving the Draft Final Report.
6. Final Report
Fifty (50) copies within two (2) months after the receipt of comments on the Draft Final Report.

N 59.

(43)

VII. Undertakings of the Government of Zambia:

1. To facilitate smooth conduct of the Study, the Government of Zambia shall take necessary measures:
 - (1) to secure the safety of the Japanese study team;
 - (2) to permit the members of the Japanese study team to enter, leave and sojourn in the Republic of Zambia for the duration of their assignment therein, and exempt them from visa fees;
 - (3) to exempt the members of the Japanese study team from taxes, duties, fees and any other charges on equipment, machinery and other materials to be brought into and out of the Republic of Zambia for the conduct of the Study;
 - (4) to exempt the members of the Japanese study team from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with any emoluments or allowances paid to the members of the Japanese study team for their services in connection with the implementation of the Study, if necessary;
 - (5) to provide necessary facilities to the Japanese study team for the remittance as well as the utilization of the funds introduced into the Republic of Zambia from Japan in connection with the implementation of the Study, if necessary;
 - (6) to secure permission for entry into private properties or restricted areas for the implementation of the Study;
 - (7) to secure permission for the Japanese study team to take all data and documents (including photographs and maps) related to the Study out of the Republic of Zambia to Japan by the Japanese study team; and
 - (8) to provide medical services as needed. Its expenses will be chargeable on the members of the Japanese study team.



N. N.

2. The Republic of Zambia shall bear claims, if any arises, against the members of the Japanese study team resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the discharge of their duties in the implementation of the Study, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the members of the Japanese study team.
3. Ministry of Agriculture, Food and Fisheries shall act as a counterpart agency to the Japanese study team and also as coordinating body in relation with other Zambian organizations concerned for the smooth implementation of the Study.
4. Ministry of Agriculture, Food and Fisheries shall act as the implementing agency. It shall undertake, at its own expense, to provide the Japanese study team with the following, in cooperation with other organizations concerned;
 - (1) available data and information related to the Study;
 - (2) counterpart personnel;
 - (3) suitable office space with necessary equipment and furniture; and
 - (4) credentials or identification cards.

VIII. Undertakings of JICA

For the implementation of the Study, JICA shall take the following measures:

- (1) to dispatch, at its own expense, the study team to the Republic of Zambia,
- (2) to pursue technology transfer to the counterpart personnel of the Government of Zambia in the course of the Study.

IX. Consultation

JICA and the Republic of Zambia shall consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the Study.

N. M.

42

TENTATIVE SCHEDULE

Item Month	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
WORK IN ZAMBIA		▬▬▬▬▬					▬▬▬▬▬							▬▬▬				○
WORK IN JAPAN	▭				▭▭▭▭▭							▭▭▭▭▭						▭▭▭▭▭
REPORTS	△				△		△				△			△				△
	IC/R				PR(I)		IT/R				PR(II)			DF/R				F/R

Remarks IC/R : Inception Report PR(II) : Progress Report II
 PR(I) : Progress Report I DF/R : Draft Final Report
 IT/R : Interim Report F/R : Final Report
 ○ : Comments on DF/R by Zambia side

▬▬▬▬▬ : Field Work

▭▭▭▭▭ : Home Office Work

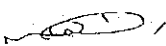
N.M.

JS

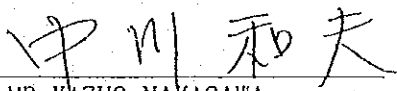
MINUTES OF MEETING
FOR
SCOPE OF WORK
FOR
THE FEASIBILITY STUDY
ON
MONGU RURAL DEVELOPMENT PROJECT
IN
ZAMBEZI RIVER FLOOD PLAIN AREA

AGREED UPON BETWEEN
MINISTRY OF AGRICULTURE, FOOD AND FISHERIES
OF
THE REPUBLIC OF ZAMBIA
AND
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

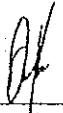
LUSAKA, AUGUST 30, 1993



MR. N. MUKUTU
PERMANENT SECRETARY
MINISTRY OF AGRICULTURE, FOOD AND
FISHERIES
THE REPUBLIC OF ZAMBIA



MR. KAZUO NAKAGAWA
LEADER
PREPARATORY STUDY TEAM
JAPAN INTERNATIONAL
COOPERATION AGENCY



MR. M. C. SOKO
DIRECTOR
PLANNING AND DEVELOPMENT COOPERATION
NATIONAL COMMISSION FOR DEVELOPMENT PLANNING
OFFICE OF THE PRESIDENT
THE REPUBLIC OF ZAMBIA

In response to the request of the Government of the Republic of Zambia, the Government of Japan decided to dispatch through Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), which is responsible for the implementation of technical cooperation programmes of the Government of Japan, the preparatory study team (hereinafter referred to as "the Team"), headed by Mr. Kazuo NAKAGAWA, to the Republic of Zambia from August 19th to 31st, 1993 so as to discuss and exchange views on the study with the Ministry of Agriculture, Food and Fisheries and officials concerned of the Government of Zambia for the implementation of the study.

The Ministry of Agriculture, Food and Fisheries and the Team mutually agreed with the Scope of Work on the Feasibility Study on Mongu Rural Development Project in Zambezi River Flood Plain Area in the Republic of Zambia.

The following minutes were prepared to confirm the main issues discussed and matters agreed upon by both sides in connection.

1. The Ministry of Agriculture, Food and Fisheries and the Team confirmed that the Master Plan Study on the integrated agricultural rural development in the study area shall be conducted prior to the Feasibility Study for the selected area.
2. Both sides confirmed that the study covers approximately 12,000 ha in the edge of Zambezi River Flood Plain Area in Mongu District, Western Province, where is indicated in the attached map and Mweeke area is excluded from the study area. Both sides also confirmed that the Feasibility Study Area, which is expected about 1,500 ha in this moment, shall be selected through the Master Plan Study.
3. The Team requested Zambian Side to assign the qualified and necessary number of counterpart experts for the study at its own expenses and Zambian Side accepted its request.
4. Based on the request made by the Team, Zambian Side promised to provide the suitable two offices, each in Lusaka and Mongu, with necessary office equipments such as desks and chairs and so on.
5. As for difficulties of providing necessary vehicle(s), Zambian Side requested its arrangement by JICA. The Team promised to convey it to the Government of Japan.
6. Concerning with the technology transfer, Zambian Side requested JICA to accept counterpart training in Japan.



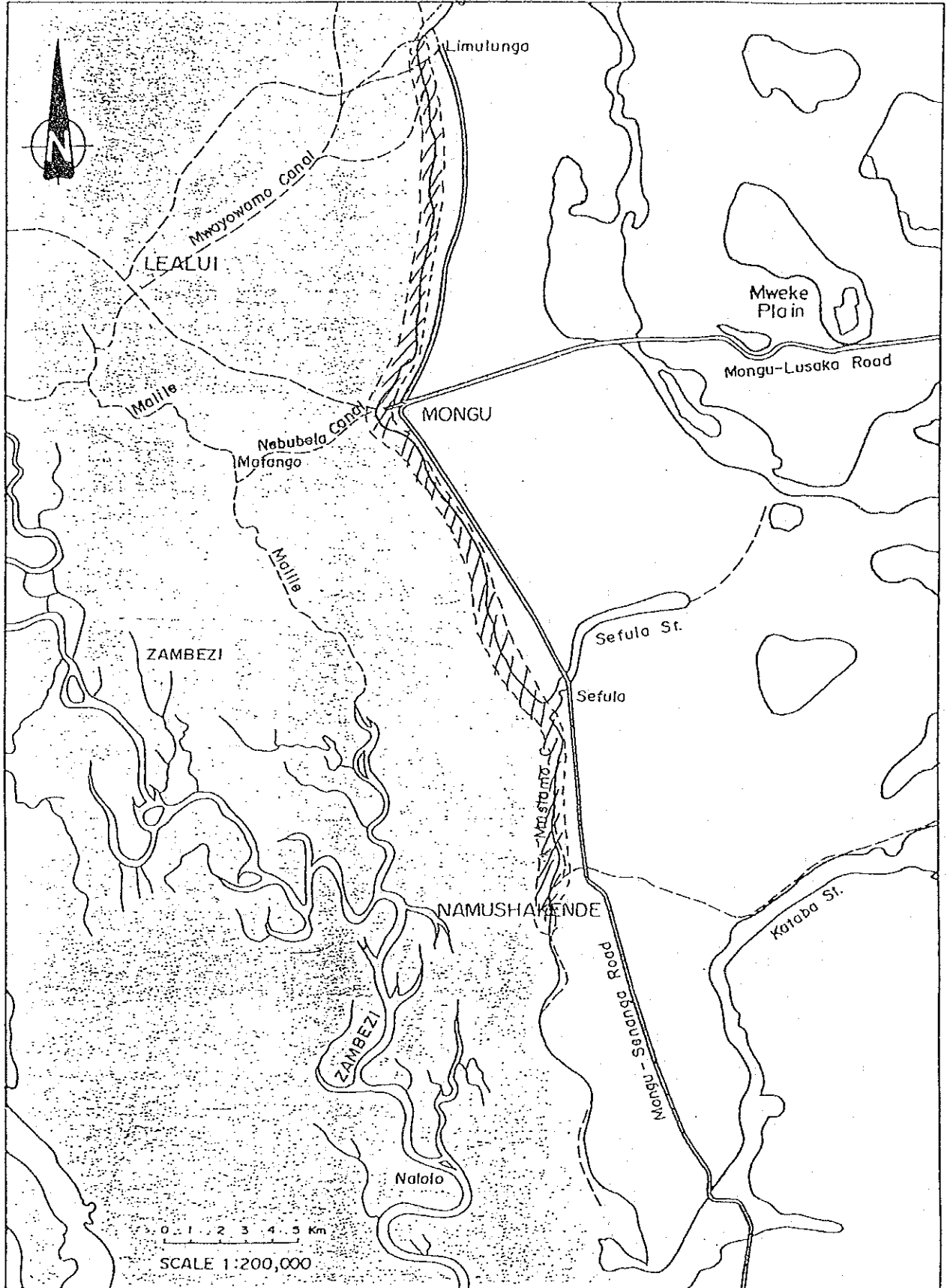
N.M.

7. Zambian Side requested the following equipments for the implementation of the study and the Team promised to convey the request to the Government of Japan.
- (1) Vehicles and their spare parts.
 - (2) Office equipments such as Facsimile etc.
 - (3) Topographical survey equipments.
8. Both Sides agreed to organize the Steering Committee in Mongu. The Team also requested Zambian Side to open the Advisory Meeting in Lusaka with the attendance of Permanent Secretary and Director of Agriculture of the Ministry of Agriculture, Food and Fisheries, representative of the National Commission for Development Planning, and the other executive officials concerned at the time of the presentation of each study report for the smooth and effective implementation of the study. Zambian Side accepted the request.

N.M.

15/10/83

Study area



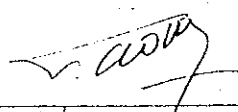
2-7-1

45

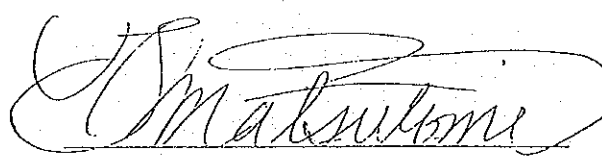
SCOPE OF WORK
FOR
THE MASTER PLAN STUDY
ON
THE INTEGRATED RURAL DEVELOPMENT PROJECT
IN THE N'ZI RIVER MIDDLE BASIN
IN THE REPUBLIC OF COTE D'IVOIRE

AGREED UPON
BETWEEN
MINISTRY OF AGRICULTURE AND ANIMAL RESOURCES
AND
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

ABIDJAN, FEBRUARY 17, 1993



Mr YAO KOUASSI MARTIN
DIRECTOR OF CABINET,
FOR MINISTER OF AGRICULTURE
AND ANIMAL RESOURCES



Mr TSUNEO MATSUTOMI
LEADER, PREPARATORY STUDY TEAM,
JAPAN INTERNATIONAL
COOPERATION AGENCY

I INTRODUCTION

In response to the request of the Government of the Republic of Côte D'Ivoire (here-in-after referred to as "the Côte d'Ivoire side"), the Government of Japan has decided to conduct the Master Plan Study (here-in-after referred to as "the Study") on the Integrated rural development Project (here-in-after referred to as "the Project") in the N'Zi river middle basin, in accordance with the relevant laws and regulations in force in Japan.

Accordingly, the Japan International Cooperation Agency (here-in-after referred to as "JICA"), the official agency responsible for the implementation of technical cooperation programmes of the Government of Japan, will undertake the Study in close cooperation with the authorities concerned of the Côte d'Ivoire side.

The present document sets forth the scope of work with regard to the Study.

II OBJECTIVE OF THE STUDY

The objectives of the Study are,

1. To formulate master plan for the integrated rural development in the N'Zi river middle basin.
2. To carry out technology transfer to the counterpart personnel of the Côte d'Ivoire side in the course of the Study.

III OUTLINE OF THE STUDY

1. Study Area

The Study covers approximately 150,000 ha in the N'Zi river middle basin between M'Bahiakro and Dimbokro.

2. Scope of the Study

The Study consists of the following two phases, and work plans in each phase are as follows.

2-1 Works in phase I

- (1) Collection of data and information on,
 - (a) Topography,
 - (b) Meteorology,
 - (c) Hydrology,
 - (d) Geology,
 - (e) Soil,
 - (f) Land use,
 - (g) Land holding and Tenure conditions,
 - (h) Live-stock,
 - (i) Farming method and Agricultural production,
 - (j) Agro-economy and Marketing,
 - (k) Farmers' organization and Supporting services,
 - (l) Rural infrastructure,
 - (m) Construction materials and their cost, and
 - (n) Others.
- (2) Field survey on the items mentioned in (1)
- (3) Aerial photo-taking (1/20,000 scale) including ground survey in the Study area (150,000ha).
- (4) Formulation of basic plan for the Study.

2-2 Works in phase II

- (1) Supplementary survey on the items mentioned in 2-1,(1).
- (2) Formulation of a master plan for the integrated rural development plan consisting of ;
 - (a) Water use plan,
 - (b) Irrigation and drainage development plan,
 - (c) Land use, cropping pattern and farming method,
 - (d) Agricultural village infrastructure,
 - (e) Agricultural organization and supporting service development plan,

- (f) Implementation schedule of the Project,
- (g) Operation and maintenance plan,
- (h) Environmental safeguard plan,
- (i) Estimation of the project cost and benefits,
- (j) Project evaluation, and
- (k) Others.

IV STUDY SCHEDULE

The study will be carried out in accordance with the attached tentative work schedule.

V REPORTS

JICA shall prepare and submit the following reports to the Côte d'Ivoire side.

(1) Inception Report

Twenty (20) copies in French at the commencement of Phase I study.

(2) Progress Report I

Twenty (20) copies in French at the end of works in Côte d'Ivoire of Phase I study.

(3) Interim Report

Twenty (20) copies in French at the commencement of phase II study.

(4) Progress Report II

Twenty (20) copies in French at the end of works in Côte d'Ivoire of Phase II study.

(5) Draft Final Report

Twenty (20) copies in French at the end of works in Japan of Phase II study. The Côte d'Ivoire side provides JICA with its comments on the Draft Final Report within two(2) month after the reception of the Draft Final Report.

2-1 Works in phase I

- (1) Collection of data and information on,
 - (a) Topography,
 - (b) Meteorology,
 - (c) Hydrology,
 - (d) Geology,
 - (e) Soil,
 - (f) Land use,
 - (g) Land holding and Tenure conditions,
 - (h) Live-stock,
 - (i) Farming method and Agricultural production,
 - (j) Agro-economy and Marketing,
 - (k) Farmers' organization and Supporting services,
 - (l) Rural infrastructure,
 - (m) Construction materials and their cost, and
 - (n) Others.

(2) Field survey on the items mentioned in (1)

(3) Aerial photo-taking (1/20,000 scale) including ground survey in the Study area (150,000ha).

(4) Formulation of basic plan for the Study.

2-2 Works in phase II

(1) Supplementary survey on the items mentioned in 2-1,(1).

(2) Formulation of a master plan for the integrated rural development plan consisting of ;

- (a) Water use plan,
- (b) Irrigation and drainage development plan,
- (c) Land use, cropping pattern and farming method,
- (d) Agricultural village infrastructure,
- (e) Agricultural organization and supporting service development plan,

(6) Final Report

Fifty(50) copies in French and English(only Main Report) within two(2) months after the reception of the comments on the Draft Final Report. In case any differences arises in interpretation, the English text shall prevail.

VI UNDERTAKING OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF COTE D'IVOIRE

1. To facilitate smooth conduct of the Study, the Côte d'Ivoire side shall take necessary measures:

- (1) To secure the safety of the Japanese study team.
- (2) To permit the members of the Japanese study team to enter, leave and sojourn in Côte d'Ivoire for the duration of their assignment therein, and exempt them from alien registration requirements and consular fees.
- (3) To exempt the members of the Japanese study team from taxes, duties, and other charges on equipment, machinery and other materials brought into Côte d'Ivoire for the conduct of the Study.
- (4) To exempt the members of the Japanese study team from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with any emoluments or allowances paid to the members of the Japanese study team for their services in connection with the implementation of the Study.
- (5) To provide necessary facilities to the Japanese study team for remittance as well as utilization of the funds introduced into Côte d'Ivoire from Japan in connection with the implementation of the Study.
- (6) To secure permission for entry into private properties or restricted areas for the conduct of the Study.

- (7) To secure permission for the Japanese study team to take all data and documents (including aerial-photographs and maps) related to the Study out of Côte d'Ivoire to Japan.
 - (8) To provide medical services as needed. Its expenses will be chargeable on the members of the Japanese study team.
2. The Côte d'Ivoire side shall bear claims, if any arises against the members of the Japanese study team resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their duties in the implementation of the Study, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the members of the Japanese study team.
 3. The Ministry of Agriculture and Animal Resources (here-in-after referred to as "MINAGRA") shall act as counterpart agency to the Japanese study team and also as coordinating body in relation to other governmental and non-governmental organizations concerned for the smooth implementation of the Study.
 4. MINAGRA shall, at its own expense, provide the Japanese study team with the following in cooperation with other organization concerned;
 - (1) Available data and information related to the Study,
 - (2) Additional survey related to the Study, if necessary,
 - (3) Counterpart personnel,
 - (4) Suitable office space with necessary equipment in Abidjan and Dimbokro,
 - (5) Number of drivers necessary for the Study, and
 - (6) Credentials or identification cards.

VII UNDERTAKING OF JICA

For the implementation of the Study, JICA shall take the following measures;

1. To dispatch, at its own expense, study teams to Côte d'Ivoire.
2. To pursue technology transfer to Côte d'Ivoire counterpart personnel in the course of the Study.

VIII CONSULTATION

JICA and MINAGRA will consult with each other in respect of any matters that may arise from or in connection with the Study.

IX TRANSLATION

The Scope of Work is made both in English and in French.
In case of any discrepancy of translation arises between two languages, English version shall prevail.

APPENDIX

TENTATIVE SCHEDULE

Item/Month	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	
Works in Japan																			
Works in Cote D'ivoire																			
Reports	△ Ic/R			△ P/R(1)					△ Ic/R			△ P/R(2)				△ DF/R	○	△ E/R	
Explanation	⇐			Phase I			⇒		⇐			Phase II				⇐⇒			

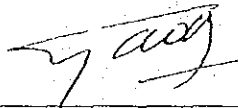
(Remarks)

Ic/R : Inception Report P/R : Progress Report It/R : Interim Report DF/R : Draft Final Report F/R : Final Report
 ○ : Comments on DF/R by the Cote D'ivoire side ▨ : Field Work □ : Home Office Work

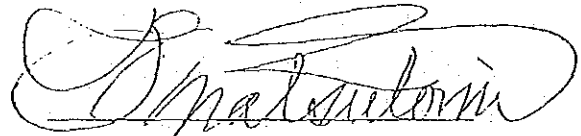
Handwritten initials/signature

MINUTES OF MEETING
ON
THE SCOPE OF WORK
FOR
THE MASTER PLAN STUDY
ON
THE INTEGRATED RURAL DEVELOPMENT PROJECT
IN THE N'ZI RIVER MIDDLE BASIN
IN THE REPUBLIC OF COTE D'IVOIRE

ABIDJAN, FEBRUARY 17, 1993



Mr YAO KOUASSI MARTIN
DIRECTOR OF CABINET,
FOR MINISTER OF AGRICULTURE
AND ANIMAL RESOURCES



Mr TSUNEO MATSUTOMI
LEADER, PREPARATORY STUDY TEAM,
JAPAN INTERNATIONAL
COOPERATION AGENCY

The Preparatory Study Team for "The Master Plan Study on the Integrated Rural Development Project in The N'Zi river middle basin in the Republic of Cote d'Ivoire" had a series of discussions related to the Study, with officials from the Ministry of Agriculture and Animal Resources (MINAGRA), from February 1, 1993 to February 17, 1993.

This document is a summarized conclusion of the discussions mentioned above:

1. Both sides agreed on the scope of work at the end of the meeting.
2. MINAGRA promised that counterpart personnel will be provided, at its own expense, to the Study Team.
3. MINAGRA promised to provide the suitable offices, in Abidjan and Dimbokro, with necessary office equipment (desks, chairs, cabinets, telephones, etc.).
4. Both sides agreed on the necessity of environmental protection matters related to the Study, and decided to carry out an Initial Environmental Examination(IEE), during the Phase I Study.
Based on the result of IEE, the implementation of the Environmental Impact Assessment will be decided through by discussions between MINAGRA and the Study Team.
5. MINAGRA requested JICA to include in the Study the Mapping (1/5,000 scale) and the study of feasibility level on the priority area(s) of about 1,000ha which are selected through Phase I of the Study.
6. MINAGRA requested JICA to provide training program in japan for those who are selected from the counterparts.
7. MINAGRA requested JICA to provide, in connection with the implementation of the Study, followings survey equipment:
 - (1) Automatic water level recorder
 - (2) Staff gauge

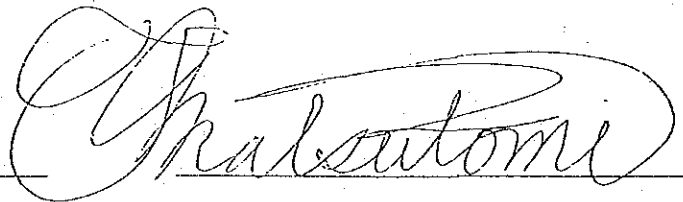
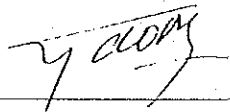
- (3) Current meter
- (4) Meteorology survey equipment
- (5) Copy machine
- (6) Personal computer

8. The Team promised to convey the requests (from 5 to 7) to the Government of Japan.

CADRE DE L'ETUDE
DU PLAN DIRECTEUR
DU
PROJET DE DEVELOPPEMENT RURAL INTEGRE
DE LA MOYENNE VALLEE DU N'ZI
EN REPUBLIQUE DE COTE D'IVOIRE

CONVENTION ENTRE
LE MINISTERE DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES ANIMALES
ET
L'AGENCE JAPONAISE DE LA COOPERATION INTERNATIONALE

ABIDJAN, Le 17 FEVRIER, 1993



M. YAO KOUASSI MARTIN
LE DIRECTEUR DE CABINET
POUR LE MINISTRE DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES ANIMALES
ET PAR DELEGATION

M. TSUNEO MATSUTOMI
CHEF, EQUIPE DE LA MISSION POUR
L'ETUDE PRELIMINAIRE
AGENCE JAPONAISE DE LA
COOPERATION INTERNATIONALE

I INTRODUCTION

En reponse à la requête du Gouvernement de la République de la Côte d'Ivoire (ci-après désigné "la partie ivoirienne"), le Gouvernement du Japon a décidé, conformément aux lois et règlements en vigueur au Japon, de réaliser l'Etude du plan Directeur (dénommée ci-après "l'Etude") du projet de développement rural intégré (désigné ci-après "le Projet") de la Moyenne Vallée du N'Zi.

En conséquence l'Agence Japonaise de la Coopération Internationale (en abrégé "la JICA"), l'organe officiel responsable de l'exécution du projet de coopération technique du Gouvernement du Japon, se chargera de réaliser l'Etude en étroite collaboration avec les autorités concernées de la partie ivoirienne.

Le présent document représente le cadre de l'Etude.

II OBJECTIFS DE L'ETUDE

Les objectifs de l'Etude sont:

1. élaborer un plan directeur de développement rural intégré de la région de la Moyenne vallée du N'Zi.
2. transférer les techniques aux homologues de la partie ivoirienne au cours de l'exécution de l'Etude.

III GRANDES LIGNES DE L'ETUDE

1. Zone de l'Etude

L'Etude couvrira approximativement 150.000 hectares dans la région de la Moyenne Vallée du N'Zi entre M'Bahiakro et Dimbokro.

2. Cadre de l'Etude

L'Etude comprend deux phases. Les études exécutées dans chaque phase seront les suivantes:

2-1 Tâches de la phase I

- (1) Collecte des données et renseignements;

- (a) topographiques,
- (b) météorologiques,
- (c) hydrologiques,
- (d) géologiques,
- (e) pédologiques
- (f) occupation des terres
- (g) sur droit de propriété de terrain et les conditions de possession de terrain,
- (h) sur le bétail,
- (i) sur les méthodes d'agriculture et la production agricole,
- (j) sur l'économie agricole et la commercialisation des produits,
- (k) sur les institutions pour les agriculteurs et les services d'appui,
- (l) sur les infrastructures rurales,
- (m) sur les matériaux de construction et leur prix,
- (n) autres.

(2) Etude sur le terrain portant sur les différents thèmes énumérés ci-dessus en (1).

(3) Prise de photos aériennes à l'échelle 1/20.000 comprenant les points de contrôle au sol sur la superficie de la zone d'étude soit 150.000 hectares.

(4) Elaboration du plan de base pour l'Etude.

2-2 Tâches de la phase II

(1) Etudes complémentaires portant sur les différents thèmes énumérés en 2-1(1)

(2) Elaboration d'un plan directeur pour le développement rural intégré composé de;

- (a) établissement d'un plan de mobilisation des ressources en eau,

- (b) schéma de développement des systèmes d'irrigation et de drainage,
- (c) utilisation des terres, programme de récolte, et technique agricole,
- (d) infrastructures rurales,
- (e) plan de développement des institutions agricoles et système de services d'appui,
- (f) programme d'exécution du Projet,
- (g) plan d'opération et d'entretien,
- (h) plan de protection de l'environnement,
- (i) estimation du coût et du bénéfice du Projet,
- (j) appréciation du Projet,
- (k) autres.

IV PROGRAMME DE L'ETUDE

L'Etude sera accomplie conformément au calendrier provisoire ci-joint.

V RAPPORTS

La JICA préparera et soumettra à la partie ivoirienne les rapports mentionnés ci-dessous.

(1) Rapport Initial

Vingt(20) exemplaires en français au commencement de la phase I.

(2) Rapport d'Avancement (I)

Vingt(20) exemplaires en français à la fin de l'étude sur le terrain (en Côte d'Ivoire) de la phase I.

(3) Rapport Provisoire

Vingt(20) exemplaires en français au commencement de la phase II.

(4) Rapport d'Avancement (II)

Vingt(20) exemplaires en français à la fin de l'étude sur le terrain (en Côte d'Ivoire) de la phase II.

(5) Projet de Rapport Final

Vingt(20) exemplaires en français à la fin du travail au Japon de la phase II. La partie ivoirienne fournira à la JICA ses observations dans un délai de deux mois à compter de la réception du Projet de Rapport Final.

(6) Rapport Final

Cinquante(50) exemplaires en français et en anglais (le rapport principal exclusif) dans un délai de deux (2) mois à compter de la réception des observations de la partie ivoirienne sur le Projet de Rapport Final. En cas de divergence dans l'interprétation du texte, le rapport en anglais prévaudra sur celui en français.

VI APPORTS DU GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE COTE D'IVOIRE

1. Afin de faciliter la réalisation aisée de l'Etude, la partie ivoirienne prendra les mesures nécessaires à:

- (1) assurer la sécurité de l'équipe japonaise de l'Etude.
- (2) permettre aux membres de l'équipe japonaise d'entrer en Côte d'Ivoire, de la quitter et d'y séjourner pendant la durée de leur mission, et également les exempter d'enregistrement requis pour les étrangers et des frais consulaires.
- (3) dispenser lesdits membres des taxes, impôts, frais et autres charges de toutes natures sur les équipements, les machines et les autres matériels apportés en Côte d'Ivoire pour la réalisation de l'Etude.
- (4) exonérer lesdits membres de l'impôt sur le revenu et des autres charges de toutes sortes imposées ou relatives à tous les émoluments et allocations à leur payer pour leurs services concernant l'exécution de l'Etude.
- (5) accorder à l'équipe japonaise de l'Etude les facilités nécessaires à la remise et également à l'emploi de fonds introduits en Côte d'Ivoire en provenance du Japon se rapportant à l'exécution de l'Etude.
- (6) assurer la permission d'entrer dans les propriétés privées et les zones d'entrée interdite au public en cas de besoins au

cours de la réalisation de l'Etude.

(7) assurer la permission a l'équipe japonaise de l'Etude d'emporter de la Côte d'Ivoire au Japon toutes les données et documents, y compris les photographies, relatifs à l'Etude.

(8) arranger au besoin les services médicaux, dont les dépenses seront à la charge des membres de l'équipe japonaise de l'Etude.

2. La partie ivoirienne se chargera des réclamations éventuelles contre les membres de l'équipe japonaise de l'Etude provenant de, survenant au cours de, ou autrement concernant de toute façon l'accomplissement de leurs tâches en exécution de l'Etude, à moins que telles réclamations ne proviennent d'une négligence importante ou d'une inconduite volontaire de la part desdits membres.

3. Le Ministère de l'Agriculture et des Ressources Animales (abrégé ci-après "le MINAGRA") agira en tant qu'interlocuteur de l'équipe japonaise de l'Etude et également en tant que coordinateur en relation avec les autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales concernées pour la réalisation aisée de l'Etude.

4. Le MINAGRA en collaboration avec les autres organisations concernées fournira à sa charge les prestations suivantes à l'équipe japonaise de l'Etude;

(1) données et renseignements disponibles relatifs à l'Etude.

(2) études complémentaires relatives à l'Etude selon les besoins.

(3) personnels qui travailleront en tant qu'homologues des membres de l'équipe japonaise.

(4) bureaux de travail convenables munis des équipements nécessaires à Abidjan et également à Dimbokro.

(5) nombres de chauffeurs, nécessaires pour la réalisation de l'Etude.

(6) attestation ou carte de séjour.

VII APPORTS DE LA JICA

Afin d'exécuter l'Etude, la JICA prendra, les mesures nécessaires à;

1. envoyer, à sa charge, les équipes japonaises de l'Etude en Côte d'Ivoire.
2. poursuivre les transferts technologiques aux homologues ivoiriens au cours de l'Etude.

VIII CONSULTATION MUTUELLE

La JICA et le MINAGRA se consulteront mutuellement à l'égard de tout ce qui surgirait éventuellement se rapportant à l'Etude.

IX TRADUCTION

Le cadre de l'Etude est établi en anglais et en français.

En cas de divergence dans l'interprétation du texte, la version anglaise prévaudra sur la version française.

CALENDRIER PROVISOIRE

Mois	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Travaux au Japon																		
Travaux en Côte d'Ivoire																		
Rapports	△ Ic/R			△ P/R(1)					△ It/R			△ P/R(2)				△ DF/R	○	△ F/R
Explication	⇐			Phase I			⇐					Phase II						⇒

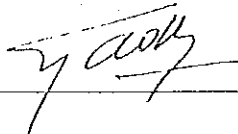
(Notes) Ic/R:Rapport Initial P/R:Rapport d'Avancement It/R:Rapport Provisoire DF/R:Projet de Rapport Final
 F/R:Rapport Final
 ○ : Commentaires du Gouvernement sur DF/R ⇐ : Etude sur Terrain ⇐ : Travaux au Bureau

SA

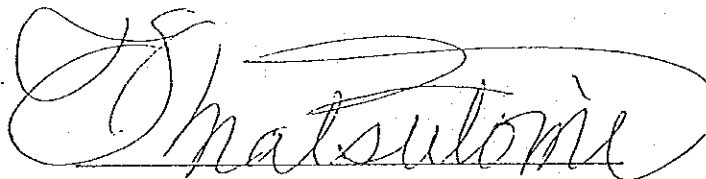
MM

PROCES - VERBAL
DES
REUNIONS SUR LE CADRE DE L'ETUDE DU PLAN DIRECTEUR
DU
PROJET DE DEVELOPPEMENT RURAL INTEGRE
DE LA MOYENNE VALLEE DU N'ZI
EN REPBLIQUE DE COTE D'IVOIRE

ABIDJAN, Le 17 FEVRIER, 1993



M. YAO KOUASSI MARTIN
LE DIRECTEUR DE CABINET
POUR LE MINISTRE DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES ANIMALES
ET PAR DELEGATION



M. TSUNEO MATSUTOMI
CHEF, EQUIPE DE LA MISSION POUR
L'ETUDE PRELIMINAIRE
AGENCE JAPONAISE DE LA
COOPERATION INTERNATIONALE

L'équipe de l'étude préliminaire pour l'Etude du Plan Directeur du Projet de Développement rural intégré de la Moyenne Vallée du N'Zi en République de Côte d'Ivoire a eu une série de réunions avec des responsables du Ministère de l'Agriculture et des Ressources Animales (abrégé ci-après "le MINAGRA") et a discuté des sujets relatifs à l'Etude du 1er au 17 février, 1993.

Ce document est le résumé des discussions et des thèmes abordés par les deux parties au cours desdites réunions.

1. A l'issue des réunions, les deux parties se sont mis d'accord sur le cadre de l'Etude.
2. Le MINAGRA a consenti à désigner, à sa charge, des agents qui travailleront en tant qu'homologues des membres de l'équipe japonaise.
3. Le MINAGRA a consenti à fournir des bureaux appropriés à Abidjan et à Dimbokro, avec les équipements nécessaires (bureaux, chaises, bibliothèques, téléphone, etc.)
4. Les deux parties partagent l'idée de l'importance et la nécessité de prendre en compte les problèmes de protection de l'environnement et ont décidé d'inclure les études initiales sur l'environnement (EIE) dans le programme de la phase I. Les deux parties, le MINAGRA et l'équipe de l'Etude discuteront l'exécution de l'étude d'impact sur l'environnement selon les résultats de l'EIE.
5. Le MINAGRA a requis la JICA d'inclure dans l'Etude la photo restitution à l'échelle 1/5.000 et de réaliser une étude d'un niveau de faisabilité qui portera sur une superficie d'environ 1.000 hectares et à haut potentiel agricole choisie au cours de la phase I de l'Etude.
6. Le MINAGRA a requis la JICA d'offrir des stages aux agents choisis.

parmi les homologues.

7. Le MINAGRA a requis la JICA de fournir les équipements énumérés ci-dessous pour l'exécution de l'Etude:

- (1) auto-limnigraphe (auto-hydrographe)
- (2) échelle limnimétrique (hydrométrique)
- (3) moulinet
- (4) équipement pour l'observation météorologique
- (5) photocopieur
- (6) micro-ordinateur

8. L'Equipe a consenti de transmettre les requêtes (de 5 a 7) au Gouvernement japonais.

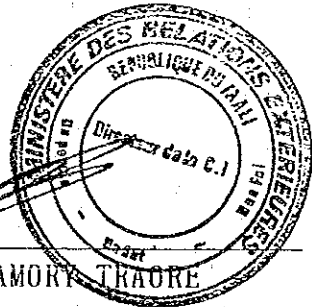
81

MR

SCOPE OF WORK
FOR
THE FEASIBILITY STUDY
ON
AGRICULTURAL DEVELOPMENT PROJECT
FOR
NARA REGION
IN
THE REPUBLIC OF MALI

AGREED UPON BETWEEN
MINISTRY OF EXTERNAL RELATIONS
AND
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

BAMAKO, MARCH 23, 1993



MR. MAMADOU NAMORY TRAORE
DIRECTOR OF NATIONAL BUREAU OF
INTERNATIONAL COOPERATION,
MINISTRY OF EXTERNAL RELATIONS,
THE REPUBLIC OF MALI

佐川 俊男
MR. TOSHIO SAGAWA
LEADER OF THE PREPARATORY
STUDY TEAM,
JAPAN INTERNATIONAL
COOPERATION AGENCY

I. INTRODUCTION

In response to the request of the Government of the Republic of Mali, the Government of Japan has decided to conduct the Study on the Agricultural Development Project in Nara Area (here-inafter referred to as "the Study"), in accordance with the relevant laws and regulations in force in Japan. Accordingly, the Japan International Coopertation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), the official agency responsible for the implementation of the technical cooperation programmes of the Government of Japan, will undertake the Study in close cooperation with the authorities concerned of the Republic of Mali.

The present document sets forth the scope of work with regard to the Study.

II. THE OBJECTIVE OF THE STUDY

The objectives of the Study are:

1. to collect and analyse data and information related to the present situation, potential and future prospects of agriculture and photovoltaics in Nara area.
2. to formulate a basic agricultural development strategy in the study area.
3. to conduct a basic study on photovoltaic pumping system in the study area.
4. to carry out technology transfer to the counterpart personnel of the Government of the Republic of Mali in the course of the study.

III. OUTLINE OF THE STUDY

1. Study area

The Study shall be carried out in Nara area which is about 350Km north from Bamako in the Republic of Mali.

2. Scope of the Study

The Study shall be conducted to collect and analyse data regarding the present situation to formulate a basic agricultural development strategy and to conduct a basic study on photovoltaic pumping system in the study area.

The study covers the following items:

- (1) to collect, review and analyse the relevant existing data and information
- (2) to conduct meteorological observation
- (3) to conduct ground water and surface water survey
- (4) to conduct village inventory survey
- (5) to conduct typical village survey
- (6) to categorize typical villages
- (7) to analyse impending factors of the development and difficulties of agriculture in each village category
- (8) to conduct the preliminary study on the photovoltaic system

IV. WORK SCHEDULE

The Study will be executed in accordance with the tentative work schedule. (See APPENDIX)

V. REPORTS

JICA shall prepare and submit the following reports in French to the Government of the Republic of Mali:

1. Inception Report
Twenty (20) copies at the commencement of the Study.
2. Interim Report
Twenty (20) copies at the end of the field work of the Study.
3. Draft Final Report
Twenty (20) copies within one (1) month after the end of the Study.
The Government of the Republic of Mali is requested to comment on the Draft Final Report to JICA within one (1) month after the submission of the draft final report.
4. Final Report
Fifty (50) copies within two (2) months after receiving the comments of the Government of the Republic of Mali on the draft final report.

J

VI. UNDERTAKING OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MALI

1. To facilitate smooth conduct of the Study, the Government of the Republic of Mali shall take necessary measures:
 - (1) to secure the safety of the Japanese study team.
 - (2) to permit the members of the Japanese study team to enter, leave and sojourn in the Republic of Mali for the duration of their assignment therein, and exempt them from foreign registration requirements and consular fees.
 - (3) to exempt the members of the Japanese study team from taxes, duties, fees and any other charges on equipment, machinery and other materials brought into the Republic of Mali for the conduct of the Study.
 - (4) to exempt the members of the Japanese study team from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with any emoluments or allowances paid to the members of the Japanese study team for their services in connection with the implementation of the Study.
 - (5) to provide necessary facilities to the Japanese study team for remittance as well as the utilization of funds introduced into the Republic of Mali from Japan in connection with the implementation of the Study.
 - (6) to secure permission for entry into private properties or restricted areas for the conduct of the Study.
 - (7) to secure permission to take all data and documents (including photographs) related to the Study out of the Republic of Mali to Japan by the Japanese study team.
 - (8) to provide medical services as needed. Its expense is chargeable on the members of the Japanese study team.

2. The Government of the Republic of Mali shall bear claims, if any arises, against the members of the Japanese study team, resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their duties in the implementation of the Study, except when such claims arise from gross negligence or wilful misconduct of the part of the members of the Japanese study team.

J

STony

3. The Ministry of Rural Development and Environment shall act as the counterpart agency to the Japanese study team and also as the coordinating body in relation with other governmental and non-governmental organizations concerned for the smooth implementation of the Study.
4. The Ministry of Rural Development and Environment shall, at its own expense, provide the Japanese study team with the followings, in cooperation with other agencies concerned :
 - (1) available data and information related to the Study
 - (2) counterpart personnel to assist the Japanese study team and participate in the various activities for the Study
 - (3) suitable offices with necessary equipment in Bamako and in the Study area
 - (4) credentials or identification cards

VII. UNDERTAKING OF JICA

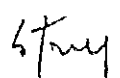
For the implementation of the Study, JICA shall take the following measures :

1. to dispatch, at its own expense, the Study team to the Republic of Mali, and
2. to pursue technology transfer to the Malian counterpart personnel in the course of the Study.

VIII. CONSULTATION

JICA and the Ministry of Rural Development and Environment shall consult with each other in respect of any matter that may arise from, or in connection with the Study.

The Scope of Work is prepared on both French and English. In case any doubt arises in interpretation, the English text shall prevail.



TENTATIVE SCHEDULE

Item Month	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
WORK IN MALI		=====												=====	○			
WORK IN JAPAN	□									=====							=====	
REPORTS	△ IC/R							△ IT/R						△ DF/R				△ F/R

Remarks IC/R : Inception Report IT/R : Interim Report
 DF/R : Draft Final Report F/R : Final Report
 ○ : Comments on DF/R by Mali side

===== : Field Work

□ : Home Office Work

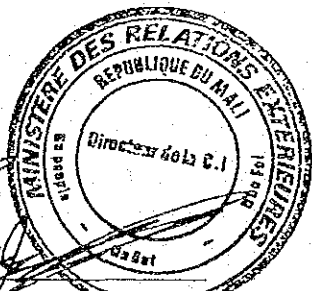
J

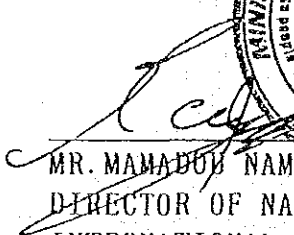
STuy

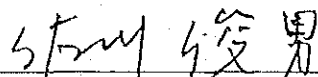
MINUTES OF MEETING
FOR
THE SCOPE OF WORK
ON
THE FEASIBILITY STUDY
ON
AGRICULTURAL DEVELOPMENT PROJECT FOR NARA REGION
IN
THE REPUBLIC OF MALI

AGREED UPON BETWEEN
MINISTRY OF EXTERNAL RELATIONS
AND
THE JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

Bamako, Mali
March 23, 1993




MR. MAMADOU NAMORY TRAORE
DIRECTOR OF NATIONAL BUREAU OF
INTERNATIONAL COOPERATION,
MINISTRY OF EXTERNAL RELATIONS,
THE REPUBLIC OF MALI


MR. TOSHIO SAGAWA
LEADER OF THE PREPARATORY
STUDY TEAM,
THE JAPAN INTERNATIONAL
COOPERATION AGENCY

In response to the request of the Government of the Republic of Mali, the Government of Japan decided to dispatch through Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), which is responsible for the implementation of technical cooperation programmes of the Government of Japan, the preparatory study team (hereinafter referred to as "the Team"), headed by Mr. Toshio SAGAWA, to the Republic of Mali from March 16th to 23th, 1993 so as to discuss and exchange views on the study with the Ministry of External Relations, the Ministry of Rural Development and Environment, the Ministry of Mining, Industry and Energy and other ministries (hereinafter referred to as "Mali Side") for the implementation of the study.

Mali Side and the Team mutually agreed with the Scope of Work on the Feasibility Study on Agricultural Development Project for Nara Region in the Republic of Mali.

The following minutes were prepared to confirm the main issues discussed and matters agreed upon by both sides in connection.

1. Both sides agreed that the study covers the following items;
 - (1) to collect and review the relevant existing data
 - (2) meteorological observation
 - (3) surface run-off water survey
 - (4) ground water survey
 - (5) water quality survey
 - (6) evaluation of ground water resource and amount of surface run-off water
 - (7) inventory survey for villages in the study area
 - (8) village survey
 - (9) categorizing typical villages
 - (10) analysis of development impending factors in each village categories
 - (11) survey on existing photovoltaic(PV) projects
 - (12) preliminary study on PV pumping system
 - (13) preliminary evaluation on PV pumping system
2. The Team requested Mali Side to assign the qualified and necessary number of counterpart experts for the project at its own expenses and Mali Side accepted its request.
3. Based on the request made by the Team, Mali Side promised the suitable two offices, each in Bamako and in Nara, with minimum office equipments such as desks and chairs and so on.

Y

S. F. M.

4. The Team strongly requested Mali Side to make necessary arrangement for the accomodation in Nara for the study team. Mali Side promised to consider this request when the official request letter for this matter is submitted by the Embassy of Japan in Senegal or by JICA.
5. As for difficulties of providing necessary vehicle(s), Mali Side requested its arrangement by JICA. The Team promised to convey it to the Government of Japan.
6. Concerning with the technology transfer, Mali Side requested JICA to accept counterpart training in Japan.
7. Mali Side requested the following equipments for the implementation of the study and the Team promised to convey the request to the Government of Japan.
 - (1) Meteorological observation equipments
 - (2) Photovoltaic pumping systems
 - (3) Vehicles
 - (4) Ground water survey equipments
 - (5) Computer sets
 - (6) Communication systems

g

5/20/84

PROTOCOLE D'ACCORD POUR

L'ETUDE DE FAISABILITE DU PROJET DE DEVELOPPEMENT

AGRICOLE DANS LA ZONE DE NARA

EN

REPUBLIQUE DU MALI

ENTRE

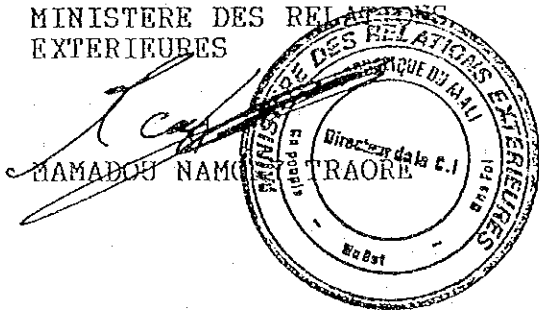
LE MINISTERE DES RELATIONS EXTERIEURES

ET

L'AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE

BAMAKO , le 23 Mars 1993

DIRECTEUR NATIONAL DE LA
COOPERATION INTERNATIONALE
MINISTRE DES RELATIONS
EXTERIEURES



CHEF DE LA MISSION PREPARATOIRE
JAPONAISE , AGENCE JAPONAISE DE
COOPERATION INTERNATIONALE

5 月 24 日
TOSHIO SAGAWA

I. INTRODUCTION:

En réponse à la requête du Gouvernement de la République du Mali (ci-après dénommé " Mali "), le Gouvernement du Japon a décidé d'exécuter l'Etude de Faisabilité du Projet de Développement Agricole dans la zone de Nara au Mali (désignée ci-après "l'Etude") conformément aux lois et règlements en vigueur au Japon.

L'Agence Japonaise de Coopération Internationale (dénommée ci-après "JICA"), l'agence officielle responsable de l'exécution des programmes de coopération du Gouvernement du Japon, entreprendra l'Etude en étroite collaboration avec les services concernés du Gouvernement du Mali.

Le présent document définit le programme des travaux de l'Etude.

II. OBJECTIFS DE L'ETUDE.

Les principaux objectifs du Projet sont :

1. recueillir et analyser les données et renseignements sur la situation actuelle et les potentialités de l'agriculture et de la production de l'énergie photovoltaïque dans la zone de Nara.
2. établir une stratégie de base pour le développement agricole dans la zone de Nara.
3. exécuter une étude de base du système de pompage photovoltaïque dans la zone objet de l'Etude.
4. procéder au transfert de technologie au personnel de contre partie au cours de l'Etude.

III. APERCU DE L'ETUDE.

1. La région de l'Etude

L'Etude sera exécutée dans la zone de Nara qui se trouve à environ de 350 Km au Nord de Bamako.

2. Domaine de l'Etude

L'Etude a pour but de recueillir et analyser les données et renseignements sur la situation actuelle de la zone objet de l'Etude et de mener une étude de base du système de pompage photovoltaïque afin d'établir une stratégie de base pour le Développement Agricole dans la région objet de l'Etude.

Jp

Stacy

- Les travaux à effectuer consistent notamment à :
- (1) recueillir, passer en revue et analyser les données et les renseignements qui existent ;
 - (2) effectuer des observations météorologiques détaillées ;
 - (3) exécuter l'enquête sur l'eau souterraine et l'eau de surface ;
 - (4) procéder à l'inventaire de tous les villages de la zone de Nara ;
 - (5) réaliser l'enquête détaillée sur les exploitations-types ;
 - (6) établir une classification des villages de la zone de Nara selon leurs caractéristiques de vie rurale ;
 - (7) analyser les facteurs contraignants et les problèmes de développement agricole dans chacune des catégories de villages ;
 - (8) exécuter l'étude préliminaire sur le pompage photovoltaïque

IV. PROGRAMME DE TRAVAUX

L'Etude doit s'effectuer selon le programme proposé (voir annexe).

V. RAPPORTS

La JICA préparera et soumettra au Gouvernement du Mali, des rapports rédigés en français dont le détail est comme suit :

- 1) Rapport préliminaire
vingt (20) exemplaires, au début de l'Etude.
- 2) Rapport provisoire
vingt (20) exemplaires, à la fin du travail de terrain de l'Etude.
- 3) Projet de Rapport final
vingt (20) exemplaires, un mois après la fin de l'Etude. Le Gouvernement du Mali fera part à la JICA ses observations sur le projet de rapport final dans un délai d'un mois après la présentation de ce document par JICA.

J

ST

4) Rapport final

Cinquante (50) exemplaires, deux mois après la réception des observations du Gouvernement du Mali sur le projet de rapport final.

VI. OBLIGATIONS DU GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DU MALI

1. Pour faciliter l'exécution correcte de l'Etude, le Gouvernement du Mali prendra les mesures nécessaires pour:

- (1) Assurer la sécurité de l'équipe japonaise chargée de l'étude;
- (2) Permettre aux membres de l'équipe japonaise d'entrer, de sortir et de séjourner au Mali pendant la durée leur mission et de les exempter de droit d'immatriculation des étrangers et des frais consulaires;
- (3) Exempter l'équipe japonaise d'impôts, taxes et autres droits qui pourraient être imposables sur l'introduction de matériels et de matériaux en vue de l'exécution de l'Etude;
- (4) Exempter de l'équipe japonaise de taxes sur le revenu et autres qui pourraient être imposables sur les appointements touchés par les membres de l'équipe japonaise en relation avec l'exercice de leur fonction pour exécuter l'Etude;
- (5) Fournir les facilités nécessaires à l'équipe japonaise aussi bien pour l'envoi que pour l'utilisation des fonds introduits au Mali du Japon dans le cadre de l'exécution de l'Etude;
- (6) Assurer l'autorisation d'entrer dans les propriétés privées ou les zones à l'accès interdit pour l'exécution de l'Etude;
- (7) Assurer l'équipe japonaise de sortir du Mali avec toutes les données et les documents (les photographies incluses) sur l'Etude.
- (8) fournir les services médicaux en cas de besoin. Ces dépenses seront imputées aux membres de l'équipe japonaise.

f

STuy

2. Le Gouvernement du Mali assumera la responsabilité de toute réclamation qui s'élèvera contre des membres de l'équipe japonaise suite à, faites au cours de, ou autrement en relation avec l'exercice de leurs fonctions pendant l'Etude, excepté quand de telles réclamations se font à la suite d'une négligence flagrante ou une inconduite délibérée de la part des membres de l'équipe d'étude japonaise;
3. Le Ministère du Développement Rural et de l'Environnement agira comme coordinateur compétent des autres organismes gouvernementaux impliqués dans l'exécution de l'Etude;
4. Le Ministère du Développement Rural et de l'Environnement fournira, les frais y afférents étant à la charge du Ministère, à l'équipe japonaise ce qui suit:
 - (1) les données et renseignements se rapportant à l'Etude;
 - (2) un coordinateur compétent pour prêter son concours à l'équipe japonaise et pour participer aux activités de l'Etude;
 - (3) les bureaux avec équipements nécessaires à Bamako et dans la région objet de l'Etude;
 - (4) une lettre de créance ou carte d'identification émise par les autorités du Mali aux membres de l'équipe japonaise.

VII OBLIGATIONS DE LA JICA

Pour l'exécution de l'Etude JICA prendra les mesures suivantes de:

- (1) assurer a leurs frais l'envoi de l'équipe au Mali
- (2) poursuivre le transfert de technologie au personnel malien de contre partie au cours de l'Etude.

J

S. T. M.

VIII CONSULTATION

JICA et le Ministère des Relations Extérieures
se consulteront sur tout autre question en rapport avec l'Étude.

Le présent Protocole d'Accord est rédigé en français et en
anglais.

En cas de difficulté d'interprétation, la version anglaise
fera foi.

g

h. T. M. J.

PROGRAMME PROPOSE DE TRAVAUX

Mois	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	
Travaux au Mali																			
Travaux au Japon																			
Rapports																			

LEGENDE :

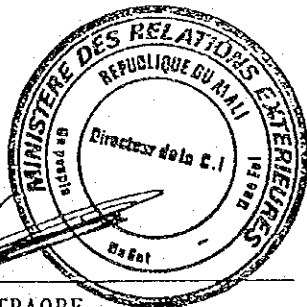
- R.PL : Rapport Preliminaire
- R.PV : Rapport Provisoire
- P.RF : Projet de Rapport Final
- RF : Rapport Final
- : Avis par partie malienne sur Projet de Rapport Final

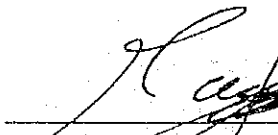
MMMMMMMMMMMM : Travaux au Mali
 NNNNNNNNNNNN : Travaux au Japon

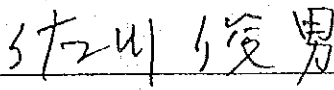
COMPTE RENDU DE REUNIONS
SUR
LE PROTOCOLE D'ACCORD POUR
L'ETUDE DE FAISABILITE DU PROJET DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE
DANS LA REGION DE NARA DE
LA REPUBLIQUE DU MALI

ENTRE
MINISTERE DE RELATIONS EXTERIEURES
ET
AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE

BAMAKO , REPUBLIQUE DU MALI
LE 23 mars 1993




MR MAMADOU NAMORY TRAORE
DIRECTEUR DE DIRECTION NATIONALE DE
MINISTERE DES RELATIONS EXTERIEURES,
LA REPUBLIQUE DU MALI


MR TOSHIO SAGAWA
CHEF DE LA MISSION D'ETUDE
PREPARATOIRE,
L'AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION
INTERNATIONALE

En reponse a la requete du Gouvernement de la Republique du Mali, le Gouvernement du Japon a decide l'envoi de la Mission d'etude preparatoire (ci-apres denomnee "Mission") organisee par l'Agence Japonaise de Cooperation Internationale (designee ci-apres "JICA"), responsable de l'execution des programmes de cooperation technique du Gouvernement du Japon, et dirigee par M. Toshio SAGAWA, a la Republique du Mali du 16 au 23 mars 1993 dans le but de proceder a un echange de vues sur l'execution de l'Etude definie par le Protocole d'Accord avec le Ministere des Relations Exterieures, le Ministere du Developpement Rural et d'Environnement, le Ministere des Mines, des Industries et de l'Energie et les autres ministeres concernees (ci-apres denomnee "Partie malienne").

A l'issue des discussions la Partie malienne et la Mission ont abouti a un accord mutuel sur le Protocole d'Accord pour l'Etude de Faisabilite du Projet de Developpementt Agricole dans la Region de Nara. Les clauses qui suivent confirment les principaux points sur lesquels les deux parties sont arrivees a un accord.

1. Les deux parties sont d'accord sur le fait que l'Etude consite a:
 - (1) rassemblement et analyse des donnees existantes
 - (2) observation meteorologique
 - (3) enquete sur eau de surface
 - (4) enquete sur eau souterraine
 - (5) analyse de qualite d'eau
 - (6) evaluation des ressources en eau souterraine et de volume d'eau de surface
 - (7) enquete inventaire de villages
 - (8) enquete sur villages-types
 - (9) classification de villages en categories
 - (10) analyse de contraintes selon categorie de villages
 - (11) enquete sur projets de pompe photovoltaique realises
 - (12) etude preliminaire de systeme de pompage photovoltaique
 - (13) evaluation preliminaire de systeme de pompage photovoltaique
2. La Mission a demande a la Partie malienne de fournir, les frais etant a la charge de la partie malienne, un nombre adequat des experts de contre-partie et qui sont qualifiees pour le projet et la Partie malienne a accepte cette demande.
3. La Partie malienne a promis, suite a la demande de la partie japonaise, de fournir, frais a sa charge, deux bureaux, un a Bamako et un a Nara, avec le minimum d'equipements necessaires: tables, chaises et ainsi de suite.

J

STW

4. La Mission a insiste sur la necessite que la Partie malienne s'occupe des arrangements necessaires pour assurer le logement a Nara en faveur de l'equipe chargee de l'etude et la Partie malienne a promis de considerer cette demande lors de la soumission d'une lettre officielle a ce sujet par l'Ambassade du Japon au Senegal ou par la JIKA.
5. En raison de difficultes pour fournir des vehicules necessaires la partie malienne a demande a la JICA d'en faire arrangement. La Mission a promis d'en faire part au Gouvernement du Japon.
6. Concernant le transfert de technologie, la Partie malienne a demande a la JICA la formation du personnel de contre-partie au Japon.
7. La Partie malienne a demande les equipements suivants pour la realisation des etudes, et la Mission a promis d'en faire part au Gouvernement du Japon.
 - (1) Equipements de mesure meteorologiques
 - (2) Systemes de pompage photovoltaiques
 - (3) Voitures
 - (4) Equipements pour rechercher eau souterraine
 - (5) Unites d'ordinateurs
 - (6) Systemes de telecommunication

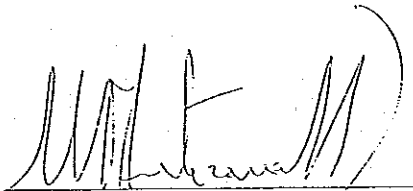
4

5/2/77

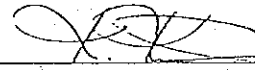
SCOPE OF WORK
FOR
THE MASTER PLAN STUDY
ON
AGRICULTURAL MARKETING SYSTEMS
IN
SANTA CRUZ

AGREED UPON BETWEEN
SANTA CRUZ DEVELOPMENT CORPORATION
AND
THE JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

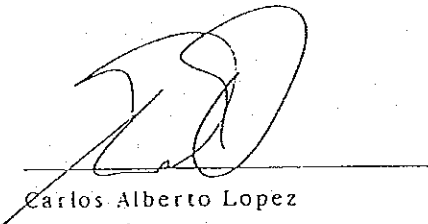
SANTA CRUZ, 12 APRIL 1993



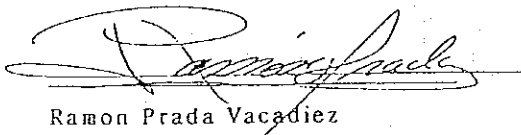
Oswaldo Antezana
Minister
Ministry of Peasants Affairs
and Agriculture



Koichiro Katsurai
Leader
Preparatory Study Team
Japan International
Cooperation Agency



Carlos Alberto Lopez
Under-Secretary
Ministry of Planning
and Coordination



Ramon Prada Vacadiez
President
Santa Cruz Development
Corporation

I. INTRODUCTION

In response to the request of the Government of the Republic of Bolivia (herein after referred to as Bolivia), the Government of Japan has decided to conduct the Master Plan Study on Agricultural Marketing Systems in Santa Cruz (hereinafter referred to as the Study) in accordance with the Agreement on Technical Cooperation between the Government of Japan and the Government of Bolivia signed on the 22nd of March 1978 (hereinafter referred to as the Agreement). Accordingly, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as JICA), the official agency responsible for the implementation of the technical cooperation programmes of the Government of Japan, will undertake the Study in close cooperation with the authorities concerned of Bolivia.

The present document sets forth the scope of work with regard to the Study.

II. OBJECTIVES OF THE STUDY

The objectives of the Study are:

1. to prepare a master plan for improvement of marketing systems of agricultural products focusing on fruit and vegetables in Santa Cruz, and
2. to undertake on-the-job training of Bolivian counterpart personnel.

III. OUTLINE OF THE STUDY

1. Study Area

The Study area will cover Santa Cruz Department.

2. Scope of the Study

The Study will be carried out in two phases.

Phase I: Diagnostic analysis of the present agricultural marketing systems

The following activities will be carried out during Phase I in order to assess the present agricultural marketing systems.

- (1) Review the existing data and information, including development policies, strategies and programmes relevant to the Study.
- (2) Collect additional data and information through field surveys.
- (3) Analyze data and information collected and assess the overall agricultural marketing situation.
- (4) Identify major problems of the existing agricultural marketing systems.

Phase II: Preparation of the master plan

The following activities will be carried out during Phase II in order to elaborate the results of Phase I and to prepare the master plan for improvement of the present agricultural marketing systems.

- (1) Collect additional data and information through field surveys.
- (2) Formulate several alternative plans and evaluate their expected results respectively in terms of financial profitability, economic impacts, social changes and environmental effects.
- (3) Finalize the master plan, including the implementation schedule, based upon the above evaluation and elaborate the short-term action plan.

IV. Study Schedule

The tentative schedule of the Study is as attached (see Annex).

V. REPORTS

JICA will submit the following reports in Spanish to the Government of Bolivia.

1. Inception Report
Twenty (20) copies at the commencement of the Study
2. Progress Report
Twenty (20) copies in the middle of Phase I
3. Interim Report
Twenty (20) copies at the end of Phase I
4. Draft Final Report
Twenty (20) copies at the end of Phase II
The Government of Bolivia shall submit the comments on the Draft Final Report to JICA within one month.
5. Final Report
Fifty (50) copies within two months after the receipt of the comments from the Government of Bolivia on the Draft Final Report.

VI. UNDERTAKING OF JICA

For the implementation of the Study, JICA shall take the following measures:

1. to dispatch, at its own expense, a study team(s) to Bolivia; and
2. to pursue technical training of Bolivian counterpart personnel in the course of the Study;

VII. UNDERTAKING OF THE GOVERNMENT OF BOLIVIA

1. The Government of Bolivia shall accord privileges, exemptions and other benefits to the study team(s) in accordance with the Agreement.
2. To facilitate smooth conduct of the Study, the Government of Bolivia shall take necessary measures:
 - (1) to secure the safety of the study team(s);
 - (2) to permit the study team(s) to enter, leave and stay in Bolivia for the duration of their assignment therein and exempt them from foreign registration requirements and consular fees;
 - (3) to exempt the members of the study team(s) from taxes, duties and other charges on equipment, machinery and other materials brought into Bolivia for the conduct of the Study;
 - (4) to exempt the members of the study team(s) from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with any emoluments or allowance paid to the members of the study team(s) for their services in connection with the implementation of the Study;
 - (5) to provide necessary facilities to the study team(s) for the remittance as well as the utilization of funds introduced into Bolivia from Japan in connection with the implementation of the Study;
 - (6) to secure permission for the study team(s) to enter private properties or restricted areas for the implementation of the Study;
 - (7) to secure permission for the study team(s) to take all data and documents related to the Study, including maps and photographs, out of Bolivia to Japan; and
 - (8) to provide the study team(s) with medical services as needed, the expenses of which shall be chargeable to the Study Team.

3. The Government of Bolivia shall bear claims, if any arises, against the members of the study team(s) resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their duties in the implementation of the Study, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the members of the study team(s).
4. Santa Cruz Development Corporation shall act as a counterpart agency to the study team(s) and also as a coordinating body in relation with other relevant organizations for the smooth implementation of the Study.
5. Santa Cruz Development Corporation, at its own expense, provide the study team with the following in cooperation with other organizations concerned:
 - (1) available data, information and materials;
 - (2) counterpart personnel;
 - (3) suitable office space with necessary equipment in Santa Cruz;
 - (4) appropriate number of vehicles with drivers; and
 - (5) credential or identification cards.
6. Santa Cruz Development Corporation shall conduct surveys assigned/requested by the study team(s) in the course of the Study.

VIII. CONSULTATION

JICA and Santa Cruz Corporation shall consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the Study.

IX. OTHERS

The Scope of Work is prepared both in English and Spanish. In case any doubt arises in interpretation, the English text shall prevail.

TENTATIVE SCHEDULE

Month	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20		
Phase	Phase I								Phase II													
Work in Bolivia		■									■							■				
Work in Japan	■							■						■								
Submission of Report	*				*			*							*					*		
	Ic/R				P/R			It/R							DF/R					F/R		

Ic/R : Inception Report

P/R : Progress Report

It/R : Interim Report

DF/R : Draft Final Report

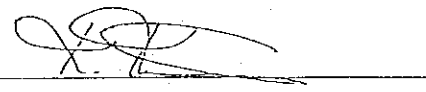
F/R : Final Report

MINUTES OF MEETING
FOR
THE MASTER PLAN STUDY
ON
AGRICULTURAL MARKETING SYSTEMS
IN
SANTA CRUZ

SANTA CRUZ, 12 APRIL 1993



RAMON PRADA VACADIEZ
PRESIDENT
SANTA CRUZ DEVELOPMENT
CORORATION



KOICHIRO KATSURAI
LEADER
PREPARATORY STUDY TEAM
JAPAN INTERNATIONAL
COOPERATIONA AGENCY

The JICA Preparatory Study Team, headed by Mr. Koichiro Katsurai, visited the Republic of Bolivia from 7 to 15 April 1993 for the purpose of discussing the Scope of Work for the Master Plan Study on Agricultural Marketing Systems in Santa Cruz. The Team had a series of discussions with the organizations concerned with the Study and made field visits to the selected sites in Santa Cruz Department.

A meeting was held between the Team and representatives of CORDECRUZ on 8 April 1993 at the Headquarters of CORDECRUZ, and both parties came to agree on the Scope of Work.

During the meeting, the following requests were made by CORDECRUZ.

1. Fifty copies of the summary of the Final Report be prepared in English.
2. Training of the counterpart personnel be conducted in Japan.
3. Vehicles for the members of the Study Team be arranged by JICA. CORDECRUZ, however, agreed to provide drivers as well as additional vehicles necessary to carry out field surveys in the course of the Study.



LIST OF PARTICIPANTS

CORDECRUZ

Mr. Roger Limpas Saucedo, Chief, UPRA
Mr. Guillermo Serrate Cespedes, Chief, Dept. of Agri. Marketing
Mr. Juan Ebert Aburdene Moro, Coordinator, Wholesale Marketing Project

JICA PREPARATORY STUDY TEAM

Mr. Koichiro Katsurai, Leader
Ms. Yoshimi Katsumata, Coordinator
Mr. Kunio Fujita, Member (Agricultural Marketing Planning)
Mr. Teruyuki Nakamura, Member (Collection and Distribution Systems)
Mr. Yoshimi Sugano, Interpreter

JICA BOLIVIA OFFICE

Mr. Ryoza Hanya

JICA SANTA CRUZ BRANCH OFFICE

Mr. Fusayasu Kamiya
Mr. Tokuo Ikeda

JICA EXPERT

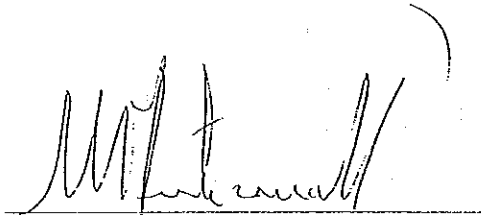
Mr. Hiroshi Takasawa, M.A.C.A.



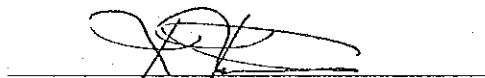
ALCANCE DE TRABAJO
PARA
EL ESTUDIO DE PLAN MAESTRO
SOBRE
EL SISTEMA DE MERCADO AGRICOLA
EN
SANT CRUZ

ACORDADO
ENTRE
LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE SANT CRUZ
(CORDECruz)
Y
LA AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DEL JAPON
(JICA)

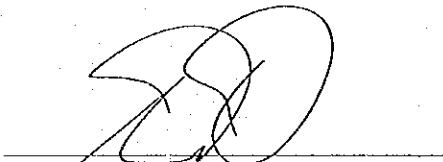
SANTA CRUZ, 12 DE ABRIL DE 1993



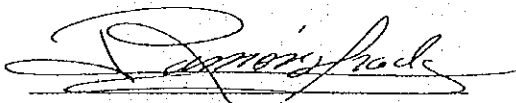
OSWALDO ANTEZANA
MINISTRO DE ASUNTOS CAMPESINOS
Y AGROPECUARIOS



KOICHIRO KATSURAI
JEFE DEL EQUIPO PARA
EL ESTUDIO PREPARATORIO
AGENCIA DE COOPERACION
INTERNACIONAL DEL JAPON



CARLOS ALBERTO LOPEZ QUIROGA
SUBSECRETARIO DE INVERSIONES PUBLICAS
Y COOPERACION INTERNACIONAL DEL
MINISTERIO DE PLANEAMIENTO
Y COORDINACION



RAMON PRADA VACADIEZ
PRESIDENTE DE
LA CORPORACION REGIONAL DE
DESARROLLO DE SANTA CRUZ

I. INTRODUCCION

En respuesta a la solicitud del Gobierno de la República de Bolivia (en adelante denominado "el Gobierno de Bolivia"), el Gobierno del Japón ha decidido realizar el Estudio de Plan Maestro sobre el Sistema de Mercadeo Agrícola en Santa Cruz (en adelante denominado "el Estudio"), de conformidad con el Acuerdo sobre la Cooperación Técnica entre el Gobierno del Japón y el Gobierno de Bolivia suscrito el 22 de marzo de 1978 (en adelante denominado "el Acuerdo").

La Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en adelante denominado "JICA"), agencia oficial responsable para la ejecución de programas de cooperación técnica del Gobierno del Japón, emprenderá el Estudio con la estrecha cooperación de las autoridades del Gobierno de Bolivia.

El presente documento establece el Alcance de Trabajo para el Estudio.

II. OBJETIVO DEL ESTUDIO

Los objetivos del Estudio son siguientes:

1. formular un plan maestro para mejorar el sistema de mercadeo de productos agrícolas enfocando frutas y hortalizas en Santa Cruz, y
2. realizar la capacitación en el trabajo para el personal de contraparte boliviano.

III. PERFIL DEL ESTUDIO

1. Area del Estudio

El área del Estudio cubrirá el Departamento de Santa Cruz.

2. Alcance del Estudio

El Estudio se ejecutará en dos fases.

Fase I: Análisis diagnóstico del sistema actual de mercadeo agrícola

Durante la fase I para valorar el sistema actual de mercadeo agrícola, se realizarán las siguientes actividades.

- (1) Revisión de los datos e informaciones existentes, incluyendo políticas, estrategias y programas de desarrollo concernientes al Estudio.
- (2) Recolección de datos e informaciones adicionales mediante estudios en campo.
- (3) Análisis de los datos e informaciones recolectados y valoración de todas las condiciones del mercadeo agrícola.
- (4) Identificación de problemas principales del sistema existente del mercadeo agrícola.

Fase II: Preparación del Plan Maestro

Durante la fase II, para elaborar el resultado de la fase I y el Plan Maestro con miras a mejorar el sistema actual del mercadeo agrícola, se realizarán las siguientes actividades:

- (1) Recolección de datos e informaciones adicionales mediante estudios en campo.
- (2) Formulación de planes alternativos y evaluación de sus resultados previstos respectivamente con respecto al rendimiento financiero, impacto económico, cambios sociales y efectos ambientales.
- (3) Elaboración del Plan Maestro, incluyendo el cronograma de implementación, en base a la evaluación arriba-mencionada y un plan de medidas tomadas a corto plazo.

IV. CRONOGRAMA DEL ESTUDIO

El Estudio será llevado a cabo de acuerdo al cronograma tentativo adjunto a la presente (Véase el anexo).

V. INFORMES

JICA elaborará y presentará al Gobierno de Bolivia los siguientes informes en español:

1. Infome Inicial
Veinte (20) copias al inicio del Estudio.
2. Infome de Progreso
Veinte (20) copias a mediados de la Fase I.
3. Informe Intermedio
Veinte (20) copias al final de la Fase I.
4. Borrador del Informe Final
Veinte (20) copias al final de la Fase II.
El Gobierno de Bolivia deberá presentar los comentarios sobre el Borrador del Informe Final a JICA dentro de un (1) mes.
5. Informe Final
Cincuenta (50) copias dentro de dos (2) meses después de haber recibido los comentarios sobre el Borrador del Informe Final del Gobierno de Bolivia.

VI. COMPROMISOS DE JICA

JICA, para la implementación del Estudio, tomará las siguientes medidas:

1. enviar al Equipo a Bolivia a su propio costo, y
2. realizar la capacitación técnica al personal boliviano de contraparte en el trans curso del Estudio.

VII. COMPROMISOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

1. El Gobierno de Bolivia concederá al Equipo Japonés privilegios, exenciones y otros beneficios de conformidad con el Acuerdo.
2. Para facilitar la realización del Estudio, el Gobierno de Bolivia tomará las siguientes medidas necesarias:
 - (1) garantizar la seguridad del Equipo Japonés de Estudio,
 - (2) permitir a los miembros del Equipo entrar, salir y permanecer en Bolivia durante el tiempo asignado a este trabajo y eximirlos de los requisitos de registro de extranjeros y tarifas consulares,
 - (3) eximir a los miembros del Equipo de impuestos, derechos alancelarios y otros cargos sobre equipos, maquinarias y otros materiales traídos a Bolivia para la implementación del Estudio,
 - (4) eximir los impuestos sobre renta y otros gravámenes de cualquier tipo sobre o en conexión con los emolumentos o viáticos pagados a los miembros del Equipo por servicios relacionados con la implementación del Estudio,
 - (5) proveer al Equipo facilidades necesarias tanto para remitir como para utilizar los fondos introducidos en Bolivia desde Japón en relación con la implementación del Estudio,
 - (6) garantizar el permiso de ingreso a propiedades privadas o áreas restringidas para la implementación del Estudio,
 - (7) garantizar al Equipo el permiso de llevar de Bolivia al Japón, los datos y documentos relacionados con el Estudio, incluyendo mapas y fotografías, y
 - (8) proporcionar los servicios médicos, cuando sean necesarios, cuyos gastos serán cargados a los miembros del Equipo.

3. El Gobierno de Bolivia se hará cargo de los reclamos, si se presenta alguno, contra los miembros del Equipo, que pudiera surgir de, ocurrir en el transcurso de, o en sus tareas de la implementación del Estudio, excepto cuando tales reclamaciones se originen por grave negligencia o mala conducta intencional de los miembros del Equipo.
4. La Corporación Regional de Desarrollo en Santa Cruz (en adelante denominado "CORDECRUZ") actuará como agencia de contraparte del Equipo y también como coordinador de las relaciones con otras organizaciones relacionadas para facilitar la implementación del Estudio.
5. CORDECRUZ proporcionará al Equipo a su propia costo en cooperación con las organizaciones pertinentes lo siguiente:
 - (1) datos, informaciones y materiales disponibles,
 - (2) personal de contraparte,
 - (3) oficina adecuada con el equipamiento necesario en Santa Cruz,
 - (4) número apropiado de vehículos con choferes, y
 - (5) credenciales o tarjetas de identificación.
6. CORDECRUZ realizará estudios asignados/solicitados por el Equipo en el transcurso del Estudio.

VIII. CONSULTA

JICA y CORDECRUZ se consultarán mutuamente con respecto a cualquier asunto que pudiere surgir de o en conexión con el Estudio.

IX. OTROS

El Alcance de Trabajo está preparado en inglés y español. En caso de que surja alguna duda en la interpretación, el texto en inglés prevalecerá.

CRONOGRAMA TENTATIVO

Mes	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20		
Fase	Fase I								Fase II													
Trabajo en Bolivia	████████████████████								██████████████				██████									
Trabajo en Japón	████							████					██████████									
Entrega de Informe	*					*			*							*			*			
	I/In					I/P			I/It							B/IF			I/F			

I/In : Informe Inicial

I/P : Informe de Progreso

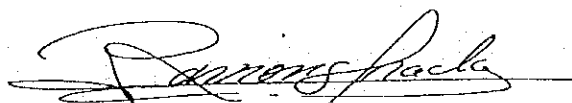
I/It : Informe Intermedio

B/IF : Borrador del Informe Final


I/F : Informe Final

ACTA DE REUNIONES
PARA
EL ESTUDIO DE PLAN MAESTRO
SOBRE
EL SISTEMA DE MERCADEO AGRICOLA
EN
SANTA CRUZ

SANT CRUZ, 12 DE ABRIL DE 1993



RAMON PRADA VACADIEZ
PRESIDENTE DE
LA CORPORACION REGIONAL DE
DESARROLLO DE SANTA CRUZ



KOICHIRO KATSURAI
JEFE DEL EQUIPO PARA
EL ESTUDIO PREPARATORIO
AGENCIA DE COOPERACION
INTERNACIONAL DEL JAPON

El Equipo del Estudio Preparatorio, encabezado por el Ing. Koichiro Katsurai y organizado por JICA, visitó la República de Bolivia para el propósito de discusión del Alcance de Trabajo para el Estudio de Plan Maestro sobre el sistema de mercadeo agrícola en Santa Cruz desde el 6 hasta el 15 de abril de 1993.

El Equipo sostuvo una serie de discusiones con las organizaciones pertinentes del Gobierno de Bolivia y ejecutó estudios de campo en las áreas seleccionadas del Departamento de Santa Cruz.

La reunión tuvo lugar entre el Equipo y representantes de CORDECRUZ para discutir los detalles del Alcance de Trabajo el 8 de abril de 1993 en la sede de CORDECRUZ. Ambas partes, como resultados de la discusión, llegaron al acuerdo sobre el Alcance de Trabajo.

CORDECRUZ solicitó los siguientes puntos:

1. Con respecto al Informe Final, cincuenta (50) copias del sumario del Informe Final se presentará en inglés.
2. El personal de contraparte será capacitado en Japón.
3. Los vehículos para los miembros del Equipo de JICA se prepararán por JICA. Sin embargo, CORDECRUZ proporcionará choferes tantos como vehículos adicionales necesarios para realizar estudios en campo en el trans curso del Estudio.



LISTA DE PARTICIPANTES

CORDECRUZ

Ing. Roger Limpias Saucedo	Jefe, Unidad de Programas Rurales y Agropecuarios
Ing. Guillermo Serrato	Jefe. Depto. de Comercialización Agropecuaria
Lic. Juan Ebert Aburdene Moro	Coordinador, Proyecto Mercado Mayorista

Equipo del Estudio Preparatorio

Sr. Koichiro Katsurai	Jefe
Srta. Yoshimi Katsumata	Coodinadora (Planificación de estudio)
Sr. Kunio Fujita	Mercadeo Agrícola (Planificación)
Sr. Teruyuki Nakamura	Mercadeo Agrícola (Sistema de Colección y distribución)
Sr. Yoshimi Sugano	Interpreter

Oficina Principal de JICA Bolivia

Sr. Ryoza Hanya

Oficina en Santa Cruz de JICA Bolivia

Sr. Fusayasu Kamiya

Sr. Tokuo Ikeda

Experto de JICA

Sr. Hiroshi TAKASAWA

M.A.C.A.

